

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)

О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Е Н А Ц И И

РЕЗОЛЮЦИИ

П Р И Н Я Т Ы Е

ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

НА СЕДЬМОЙ СЕССИИ

С 19 ИЮЛЯ ПО 29 АВГУСТА 1948 ГОДА



ЖЕНЕВА

Документ Е/1065
30 августа 1948 года

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Стр</i>
139(VII) ¹	Доклад третьей сессии Комиссии по экономике и занятости ² Резолюция от 26 августа 1948 года, документ E/1048	7
140(VII)	Доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций об успехах в координации изучения необходи- мых мер по повышению производства пищевых продуктов Резолюция от 27 августа 1948 года, документ E/1054	8
141(VII)	Научная конференция Объединенных Наций по вопросу сохране- ния и использования естественных богатств Резолюция от 19 августа 1948 года, документ E/1016	8
142(VII)	Конференция Объединенных Наций по вопросам торговли и за- нятости Резолюция от 11 августа 1948 года, документ E/971:	8
143(VII)	Доклад Экономической комиссии для Европы ³ Резолюция от 4 августа 1948 года, документ E/964	8
144(VII)	Доклад третьей сессии Экономической комиссии для Азии и Даль- него Востока ⁴ Резолюции от 2, 16, 18 и 19 августа 1948 года, документ E/1025	9
	А. Круг ведения, правила процедуры и постоянное местонахож- дение Комиссии Резолюция от 2 августа 1948 года	9
	В. Членский состав Комиссии Резолюция от 16 августа 1948 года	9
	С. Восстановление и развитие народного хозяйства стран Азии и Дальнего Востока Резолюция от 18 августа 1948 года	9
	Д. Бюро по борьбе с наводнениями Резолюция от 19 августа 1948 года	10
145(VII)	Доклад первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки ⁵ Резолюция от 23 августа 1948 года, документ E/1026	10
146(VII)	Предполагаемая конференция Объединенных Наций по эконо- мике стран бассейна реки Амазонки Резолюция от 29 августа 1948 года, документ E/1055	10
147(VII)	Доклад второй сессии Комиссии по транспорту и связи Резолюция от 28 августа 1948 года, документ E/1053	10
148(VII)	Конференция Объединенных Наций по вопросам мореходства Резолюция от 12 августа 1948 года, документ E/972	12
149(VII)	Доклад третьей сессии Статистической комиссии ⁶ Резолюции от 27 августа 1948 года, документ E/1047	12
	А. Международная стандартная индустриальная классифика- ция всех видов экономической деятельности	
	В. Консультации по вопросам статистики	
	С. Помощь специалистов	
	Д. Научная и практическая подготовка статистиков	

¹ (VII) обозначает седьмую сессию.

² В связи с резолюцией С, см. резолюцию 167(VII) E.

³ См. также резолюцию 147(VII).

⁴ См. также резолюцию 147(VII).

⁵ См. также резолюции 146(VII) и 147(VII).

⁶ См. также резолюцию 147(VII) H.

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
150(VII)	Доклад третьей сессии Комиссии по народонаселению Резолюция от 10 августа 1948 года, документ E/969.....	13
151(VII)	Доклад третьей сессии Комиссии по правам человека Резолюция от 26 августа 1948 года, документ E/1046.....	14
152(VII)	Конференция Объединенных Наций по вопросу о свободе информации Резолюции от 28 августа 1948 года, документ E/1050.....	14
	1. Проект конвенции о собирании и международной передаче новостей	
	2. Проект конвенции об установлении в международном масштабе права опровержения	
	3. Проект конвенции о свободе информации	
153(VII)	Геноцид Резолюция от 26 августа 1948 года, документ E/1049.....	21
154(VII)	Доклад второй сессии Комиссии по правам женщины Резолюции от 20 августа 1948 года, документ E/1032.....	21
	Резолюция от 23 августа 1948 года, документ E/1032.....	22
155(VII)	Доклад третьей сессии Социальной комиссии Резолюции от 13 августа 1948 года, документ E/1004.....	23
	A. Консультативное обслуживание в области социального попечения	
	B. Программа работы и очередность	
	C. Предупреждение преступности и методы обращения с правонарушителями	
	D. Передача Организации Объединенных Наций функций, выполнявшихся французским правительством на основании Международного соглашения от 18 мая 1904 г. и Международной конвенции от 4 мая 1910 г. о борьбе с торговлей живым товаром и Международного соглашения от 4 мая 1910 года о пресечении распространения порнографических изданий	
	E. Борьба с торговлей женщинами и детьми	
	F. Жилищный вопрос и городское и сельское планирование	
	G. Социальные аспекты вопросов, рассматриваемых региональными экономическими комиссиями	
156(VII)	Миграция Резолюции от 10 августа 1948 года, документ E/983.....	26
	A. Распределение функций	
	B. Защита рабочих-мигрантов и -иммигрантов	
157(VII)	Достижения и перспективы в области репатриации, расселения и иммиграции беженцев и перемещенных лиц Резолюция от 24 августа 1948 года, документ E/1027.....	27
158(VII)	Мероприятия для разрешения правовых затруднений, возникающих в связи с лицами, пропавшими без вести во время войны или из-за преследований, смерть которых не может быть с достоверностью установлена Резолюция от 24 августа 1948 года, документ E/1029.....	28
159(VII)	Наркотические средства Резолюции от 3 и 10 августа 1948 года, документ E/968....	28
	1. Проект протокола, распространяющего международный контроль на лекарственные вещества, не подпадающие под действие Конвенции от 13 июля 1931 г. об ограничении производства и регулирования распределения наркотических средств, с изменениями, внесенными в него Протоколом, подписанным в Лейк-Соксес 11 декабря 1946 года ⁷ .	
	Резолюции от 3 августа 1948 года.....	31

⁷ Документы E/798 и E/798/Corr.1.

Резолюция №	Название	Стр.
159(VII)	Наркотические средства (продолжение)	
	II. Резолюции от 3 августа 1948 года	31
	А. Борьба с незаконной торговлей наркотическими средствами	
	В. Борьба с курением опиума на Дальнем Востоке	
	С. Способы определения происхождения опиума	
	D. Упрощение существующих международных актов о наркотических средствах	
	E. Временное соглашение о торговле опиумом	
	F. Бюллетень Организации Объединенных Наций по наркотическим средствам	
	G. Избрание членов Комиссии по наркотическим средствам	
	Резолюция от 10 августа 1948 года	32
	III. Резолюции, принятые Первым всемирным конгрессом здравоохранения	
	Резолюция от 3 августа 1948 года	32
	IV. Комиссия по изучению последствий жевания листьев кока	
	Резолюция от 10 августа 1948 года	33
160(VII)	Научно-исследовательские центры Организации Объединенных Наций	
	Резолюция от 10 августа 1948 года, документ E/966	33
161(VII)	Доклад правления Международного чрезвычайного фонда помощи детям	
	Резолюция от 20 августа 1948 года, документ E/1005	33
162(VII)	Воззвание Объединенных Наций о помощи детям	
	Резолюция от 12 августа 1948 года, документ E/989	34
163(VII)	Предварительная анкета, принятая Советом по Опекe в соответствии со статьей 88 Устава	
	Резолюция от 29 августа 1948 года, документ E/1066	34
164(VII)	Проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по делам беженцев	
	Резолюция от 24 августа 1948 года, документ E/1063	34
165(VII)	Проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и Межправительственной консультативной организацией по мореходству	
	Резолюция от 27 августа 1948 года, документ E/1064	38
166(VII)	Связь со специализированными учреждениями и координация их деятельности и программы работ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений	
	Резолюция от 29 августа 1948 года, документ E/1059	42
167(VII)	Доклады специализированных учреждений	
	Резолюции от 19, 24, 26, 27 и 28 августа 1948 года, документ E/1058	42
	A. Доклад Международной организации труда	
	Резолюция от 19 августа 1948 года	42
	B. Доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	
	Резолюция от 27 августа 1948 года	42
	C. Доклад Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций	
	Резолюция от 24 августа 1948 года	43
	D. Доклад Международной организации гражданской авиации	
	Резолюция от 26 августа 1948 года	43

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
167(VII)	Доклады специализированных учреждений (продолжение)	
	Е. Доклад Международного банка реконструкции и развития Резолюция от 28 августа 1948 года.....	45
	Ф. Доклад Международного валютного фонда Резолюция от 28 августа 1948 года.....	43
	Г. Доклад Всемирного почтового союза Резолюция от 27 августа 1948 года.....	43
	Н. Доклад Всемирной организации здравоохранения Резолюция от 24 августа 1948 года.....	43
	И. Доклад Международного союза электросвязи Резолюция от 27 августа 1948 года.....	43
168(VII)	Местонахождение главного управления Всемирной организации здравоохранения Резолюция от 23 июля 1948 года, документ E/982.....	44
169(VII)	Выполнение Международной организацией гражданской авиации резолюций Генеральной Ассамблеи 39(I) и 50(I) относительно Испании Франко Резолюция от 24 августа 1948 года, документ E/1028.....	44
170(VII)	Изучение целей, принципов, структуры и деятельности Организации Объединенных Наций в школах государств-членов Организации Резолюция от 13 августа 1948 года, документ E/997.....	44
171(VII)	Взаимоотношения с межправительственными организациями Резолюция от 29 августа 1948 года, документ E/1061.....	44
172(VII)	Проект использования Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями центральной библиотеки в Женеве Резолюция от 13 августа 1948 года, документ E/990.....	45
173(VII)	Проведение в жизнь рекомендаций по экономическим и социальным вопросам Резолюция от 28 августа 1948 года, документ E/1052.....	45
174(VII)	Программа конференций на 1949 год Резолюция от 28 августа 1948 года, документ E/1062.....	45
175(VII)	Финансовая сторона осуществления решений Экономического и Социального Совета Резолюция от 28 августа 1948 года, документ E/1057.....	46
176(VII)	Отчеты Совета Резолюция от 28 августа 1948 года, документ E/1051.....	46
177(VII)	Пересмотр правил процедуры Совета Резолюция от 28 августа 1948 года, документ E/1060.....	46

ПРИМЕЧАНИЯ: Остальные постановления, вынесенные Советом на его седьмой сессии:

Пересмотр правил 13 и 30 правил процедуры Экономического и Социального Совета	47
Доклад Совета Генеральной Ассамблее.....	47
Избрание одной трети членов функциональных комиссий.....	47
Утверждение в должности членов функциональных комиссий.....	47
Избрание членов Комитета по повестке дня.....	47
Отсрочка некоторых пунктов повестки дня.....	47



РЕЗОЛЮЦИИ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

19 июля — 29 августа 1948 года

139 (VII). Доклад третьей сессии Комиссии по экономике и занятости⁸

*Резолюции от 26 августа 1948 года
(документ E/1048)*

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад третьей сессии Комиссии по экономике и занятости⁹.

А

Экономический и Социальный Совет,

действуя на основании статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии со статьей 55 Устава, и

учитывая меры ранее принятые Генеральной Ассамблеей (резолюция 52(I)¹⁰ от 14 декабря 1946 г.) и Экономическим и Социальным Советом (резолюции 27(IV)¹¹ от 28 марта 1947 г. и 96(V) от 12 августа 1947 года),

уведомляет те страны, которые нуждаются в помощи экспертов в связи с их программами экономического развития, о том, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций может, по их просьбе содействовать им в организации международных групп, состоящих из экспертов, предоставляемых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, или при их посредстве, для предоставления этим странам консультаций в связи с их программами экономического развития;

порукает Генеральному Секретарю официально известить об этой резолюции страны, состоящие членами Организации и препроводить вместе с ней:

- а) копии вышеупомянутых резолюций, и*
- б) все другие документы, которые могут помочь правительствам этих стран выяснить какую помощь экспертами можно получить от Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или при их посредстве, а также на каких условиях эта помощь может быть им предоставлена.*

Обращает внимание на помощь экспертами, которую в состоянии предоставить Просвети-

⁸ В связи с резолюцией С см. резолюцию 187(VII)E.

⁹ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 1.

¹⁰ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 71.

тельная, научная и культурная организация Объединенных Наций и Международная организация труда, каждая в сфере своих интересов для введения и развития начального и технического образования, профессионального обучения и распространения технической литературы.

В

Экономический и Социальный Совет,

сознавая важность принятия практических мер к развитию малоразвитых районов,¹²

принимает к сведению проект резолюции В¹¹ в докладе третьей сессии Комиссии по экономике и занятости,

считает, что он представляет собой целесообразную предварительную формулировку некоторых принципов, которыми должна руководствоваться Комиссия при рассмотрении вопросов о малоразвитых районах;

предлагает Комиссии продолжить рассмотрение вопросов, затрагиваемых в проекте резолюции В, и сделать рекомендации, относящиеся более определенно к стоящим перед членами Организации Объединенных Наций вопросам экономического развития; и

выражает пожелание, чтобы в этой дальнейшей работе Комиссия использовала имеющиеся исследования, доклады и анализы, составленные соответствующими специализированными учреждениями, Секретариатом Организации Объединенных Наций и региональными экономическими комиссиями, которые помогут Комиссии определить центральные проблемы экономического развития и сделать подробные рекомендации в отношении этих проблем.

С

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что Комиссия по экономике и занятости на своей третьей сессии создала Комитет по вопросам организации для представления Комиссии доклада о будущей организации и круге ведения самой Комиссии и ее подкомиссий, и

¹¹ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 1, стр. 12 англ. текста.

признавая значение этого вопроса для всех членов Комиссии и срочность обеспечения того, чтобы цели, для которых Комиссия по экономике и занятости была создана, были действительно выполнены,

решает, что вопрос о наиболее успешном выполнении целей, для которых была создана Комиссия по экономике и занятости, включая вопрос о будущей организации и круге ведения Комиссии и ее подкомиссий, должен быть рассмотрен Советом на одной из следующих сессий, и в соответствии с этим

просит всех членов Организации Объединенных Наций сообщить Генеральному Секретарю соображения, которые они могут пожелать высказать по этому вопросу, для рассылки их членам Совета и Комитету по вопросам организации при Комиссии по экономике и занятости с расчетом, чтобы они могли быть рассмотрены до девятой сессии Совета.

140 (VII). Доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций об успехах в координации изучения необходимых мер по повышению производства пищевых продуктов

*Резолюция от 27 августа 1948 года
(документ E/1054)*

Экономический и Социальный Совет

отмечает с удовлетворением указанные в докладе Продовольственной и сельскохозяйственной организации успехи в деле координации работы соответствующих специализированных учреждений и региональных комиссий, направленной к увеличению в мировом масштабе производства продуктов питания¹²;

отмечает также организационные меры, принятые в связи с этой работой; и

предлагает этим органам продолжать в тесном сотрудничестве свои усилия в этом направлении.

141 (VII). Научная конференция Объединенных Наций по вопросу сохранения и использования естественных богатств

*Резолюция от 19 августа 1948 года
(документ E/1016)*

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Генерального Секретаря о подготовке Научной конференции Объединенных Наций по вопросу сохранения и использования естественных богатств¹³;

одобряет рекомендацию Генерального Секретаря о созыве Конференции на пятнадцать рабочих дней в мае или июне 1949 г. в Соединенных Штатах, но вне района города Нью-Йорка, в случае если вызываемые этим для Организации дополнительные расходы не превысят 40 000

¹² Документ E/817.

¹³ Документ E/827/Rev. I.

долл., а в противном случае, во временном месторасположении Центральных учреждений;

предлагает членам Организации Объединенных Наций и другим правительствам, участвующим в региональных экономических комиссиях Организации, принять меры к участию в Конференции отдельных лиц по их выбору; и

порукает Генеральному Секретарю, в соответствии с его докладом, пригласить к участию в Конференции специализированные учреждения и прочие организации и отдельных лиц.

142. (VII). Конференция Объединенных Наций по вопросам торговли и занятости

*Резолюция от 11 августа 1948 года
(документ E/971)*

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению с удовлетворением доклад Генерального Секретаря о Конференции Объединенных Наций по вопросам торговли и занятости¹⁴.

143 (VII). Доклад Экономической комиссии для Европы¹⁵

*Резолюция от 4 августа 1948 года
(документ E/964)*

Экономический и Социальный Совет,

ознакомившись с докладом Экономической комиссии для Европы¹⁶,

одобряет его содержание,

принимает к сведению с удовлетворением, что на своей третьей сессии Экономическая комиссия для Европы единогласно приняла резолюцию о создании Специального (ad hoc) комитета по промышленному развитию и внешней торговле, задачей которого будет рассмотрение вопросов о том, каким образом Экономическая комиссия для Европы может способствовать восстановлению и развитию промышленности и внешней торговли европейских стран;

выражает надежду, что эта работа приведет к увеличению промышленной и сельскохозяйственной продукции в Европе, в частности в тех странах, в которых естественные богатства и запасы рабочей силы до сих пор еще не использованы полностью, что приведет к расширению внутриевропейской торговли и облегчит увеличение объема торговых сношений и внесет большее равновесие в торговлю Европы с другими континентами;

уполномочивает Экономическую комиссию для Европы создать в рамках Комиссии такой орган или органы, которые она признает необходимыми, чтобы начать и осуществлять работу в обеих вышеупомянутых областях;

предлагает Экономической комиссии для Европы:

¹⁴ Документ E/807.

¹⁵ Также резолюция 147(VII).

¹⁶ Документ E/791.

а) обращаться, в случае необходимости, к различным специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций с просьбой о содействии в достижении целей, которые будут формулированы в ходе этой работы;

б) вести эту работу практическими способами с тем, чтобы возможно скорее добиться конкретных результатов и представить следующей сессии Совета доклад о ходе работы в области промышленного развития и торговли, включая описание технических средств, предусмотренных для содействия развитию внутриевропейской торговли;

с) представить Совету возможно скорее конкретный анализ возможностей экономического восстановления путем развития отсталых в промышленном отношении стран и расширения торговых сношений между странами Европы.

144 (VII). Доклад третьей сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока¹⁷

*Резолюция от 2, 16, 18 и 19 августа 1948 года
(документ E/1025)*

А

КРУГ ВЕДЕНИЯ, ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ И ПОСТОЯННОЕ МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ КОМИССИИ

Резолюция от 2 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев предварительный доклад третьей сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока¹⁸,

принимает к сведению решения, принятые Комиссией на третьей сессии, и

утверждает:

1. дополнение ко второму пункту положения о круге ведения Комиссии, принятого Советом на его четвертой сессии 28 марта 1947 г.¹⁹, с изменением, принятым на пятой сессии 5 августа 1947 г.²⁰, о включении Непала в число территорий, входящих в сферу деятельности Комиссии;

2. исправленные правила процедуры, разосланные как часть III предварительного доклада Комиссии в качестве временных правил процедуры Комиссии, и

3. рекомендацию Комиссии об оставлении временно главных органов Комиссии в Шанхае до тех пор, пока не будет установлено местонахождение отделения Организации Объединенных Наций в Азии и на Дальнем Востоке.

В

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИССИИ

Резолюция от 16 августа 1948 года.

Экономический и Социальный Совет,

полагая, что Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока уже обладает полномо-

чиями для рассмотрения заявлений о вступлении в ее состав в качестве членом стран, входящих в географические пределы круга ее ведения.

решает, что на настоящей сессии не требуется принятия никаких постановлений относительно членов Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и ее членом сотрудников.

С

ВОССТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СТРАН АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

Резолюция от 18 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев предварительный доклад третьей сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока²¹, и

принимая во внимание, что восстановление и развитие экономики стран Азии и Дальнего Востока должно быть осуществлено так, чтобы создать условия стабильности и благополучия, необходимые для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, как это излагается в статьях 55 и 73 Устава Организации Объединенных Наций.

принимает к сведению с удовлетворением решения третьей сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока относительно промышленного развития и содействия торговле и сельскому хозяйству и

рекомендует Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока продолжать совместно с соответствующими специализированными учреждениями обсуждение этих вопросов с целью рекомендации общей политики и мер, имеющих целью:

1. способствовать развитию промышленности в странах Азии и Дальнего Востока на основе использования их национальных ресурсов, а также путем торговли с остальными странами мира и удовлетворения потребностей в целях повышения уровня жизни в них самих и во всем районе, и координировать это развитие;

2. способствовать развитию торговли между странами Азии и Дальнего Востока, а также между этими странами и другими частями света;

3. содействовать развитию сельского хозяйства средствами, которые приведут к увеличению и улучшению продукции, к повышению производительности и к большему разнообразию продукции, уделяя особое внимание специальным аграрным условиям в этих странах, и координировать это развитие;

4. увеличить общие размеры капиталов, кредита, машинного оборудования, технической помощи и других средств, могущих быть получен-

¹⁷ См. также резолюцию 147(VII).

¹⁸ Документ E/839.

¹⁹ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на четвертой сессии, резолюция 37(IV), стр. 14.

²⁰ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на пятой сессии, резолюция 69(V), стр. 8.

²¹ Документ E/839.

ными для достижения вышеуказанных целей в этом районе и за его пределами, и озаботиться тем, чтобы снабжение этими капиталами, кредитом, машинным оборудованием, технической помощью и другими средствами было направлено туда, где они наиболее необходимы; и

рекомендует Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока рассмотреть и обсудить вопрос о создании при ней, в соответствии с положением о ее круге ведения, соответствующих органов, в том числе комитетов, могущих способствовать успешному выполнению порученных ей задач.

D

БЮРО ПО БОРЬБЕ С НАВОДНЕНИЯМИ

Резолюция от 19 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению резолюцию Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока относительно создания Бюро по борьбе с наводнениями в Азии и на Дальнем Востоке, принятую на ее третьей сессии на основании предварительного обследования, предпринятого исполнительным секретарем Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, по консультации с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией²², и

признавая важность и срочность проблемы борьбы с наводнениями, влияющими на жизнь и благосостояние миллионов людей, проживающих в долинах больших рек Азии и Дальнего Востока и подвергающихся опасности наводнений и вызываемого ими голода,

одобряет намерение Комиссии быстро разрешить проблему борьбы с наводнениями на территории, входящей в географические пределы деятельности Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока;

предлагает Генеральному Секретарю учредить Бюро для борьбы с наводнениями в Азии и на Дальнем Востоке в качестве ответственного перед Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока за выполнение устанавливаемых ею технических задач исполнительного технического органа, состоящего из высококвалифицированных специалистов, в числе от трех до пяти, и прибегающего к услугам опытных консультантов-специалистов, а также

рекомендует Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока включить в свой доклад восьмой сессии Совета, результаты более подробного рассмотрения планов и мероприятий, имеющих целью разрешение проблемы борьбы с наводнениями в географических пределах, входящих в круг ее ведения, а также рекомендации относительно вопросов организационного характера, касающихся создания этого бюро.

²² Документ E/CN.11/110.

145 (VII). Доклад первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки²³

Резолюция от 23 августа 1948 года
(документ E/1026)

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки²⁴,

принимает к сведению с удовлетворением принятое этой Комиссией на ее первой сессии решение, имеющее целью осуществление задач, определенных положением о ее круге ведения:

выражает свое удовлетворение мерами, принятыми для согласования работы Комиссии с работой Межамериканского экономического и социального совета;

одобряет пользование испанским языком в качестве третьего рабочего языка Комиссии и выпуск окончательного текста доклада Комиссии и ее резолюций на португальском языке.

146 (VII). Предполагаемая конференция Объединенных Наций по экономике стран бассейна реки Амазонки

Резолюция от 29 августа 1948 года
(документ E/1055)

Экономический и Социальный Совет

передает Экономической комиссии для Латинской Америки для анализа и рассмотрения, в случае необходимости по консультации с Международным институтом Гилейской Амазонки, предложение о созыве конференции по экономике стран бассейна реки Амазонки²⁵.

147 (VII). Доклад второй сессии Комиссии по транспорту и связи

Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1053)

Экономический и Социальный Совет

рассмотрел доклад второй сессии Комиссии по транспорту и связи²⁶.

A

Экономический и Социальный Совет

порукает Генеральному Секретарю разграничить, совместно с исполнительным секретарем Временной комиссии Международной торговой организации, сферу компетенции различных международных органов, занимающихся вопросом о преградах в области международного товарного транспорта и доложить следующей сессии Комиссии по транспорту и связи о тех его сторонах, которые могли бы быть с пользой рассмотрены Комиссией при первой возможности.

²³ См. также резолюции 146(VII) и 147(VII).

²⁴ Документ E/840.

²⁵ Документ E/826.

²⁶ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 3.

В

Экономический и Социальный Совет

поручает Генеральному Секретарю:

1. созвать не позже августа 1949 г. конференцию правительств для заключения новой всемирной конвенции о дорожном и автомобильном транспорте ввиду устарелости двух всемирных конвенций 1926 г., а именно:

а) Международной конвенции о дорожном транспорте;

б) Международной конвенции об автотранспорте, и дополняющей их Конвенции 1931 г. о введении единообразия в сигнализацию на дорогах. Проект этой конвенции, составленный Комитетом по внутреннему транспорту Экономической комиссии для Европы на основании принятого им изучения этого вопроса, и текст Конвенции 1943 г. о правилах автотранспорта между американскими странами, послужат для конференции наряду с другими документами вспомогательным материалом:

2. просить Экономическую комиссию для Европы составить вышеупомянутый проект и представить его Генеральному Секретарю в возможно короткий срок;

3. просить другие региональные комиссии представить по этому вопросу доклады, которые они найдут нужными;

4. разослать вышеупомянутые тексты всем правительствам, приглашенным на конференцию;

5. составить для конференции предварительную повестку дня;

6. а) пригласить на конференцию все государства, которые ко времени созыва конференции будут состоять членами Организации Объединенных Наций, а также государства, не состоящие членами Организации Объединенных Наций, которые были приглашены на Конференцию Объединенных Наций по вопросам мореходства; и

б) просить правительства приглашаемых на конференцию государств уполномочить своих представителей подписать, под условием последующей ратификации, конвенцию, которая будет заключена на конференции;

7. предложить надлежащим специализированным учреждениям, межправительственным организациям и международным организациям, работающим в этой области, командировать своих представителей для участия в конференции в качестве наблюдателей;

постановляет, что право голоса на конференции будут иметь все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций, и те государства, не состоящие членами Организации, которые будут приглашены в соответствии с пунктом 6а настоящей резолюции и которые являются участниками одной из конвенций, указанных выше в пункте 1.

С

Экономический и Социальный Совет

присоединяется к рекомендации Комиссии по транспорту и связи о том, чтобы Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока созвала в ближайшем будущем совещание экспертов по внутреннему транспорту стран, участвующих в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, в целях изучения:

1. вопросов о восстановлении и согласованном развитии внутреннего транспорта в Азии и на Дальнем Востоке;

2. наиболее целесообразных мер для разрешения вопросов либо путем создания областных органов, либо иными путями, причем такие органы должны входить в состав Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока.

D

Экономический и Социальный Совет,

рассматривает резолюцию 5 Комиссии по транспорту и связи²⁷ и резолюцию по вопросам транспорта и связи Экономической комиссии для Латинской Америки²⁸,

принимает, что вопрос о внутреннем транспорте должен быть изучен Экономической комиссией для Латинской Америки при надлежащем содействии со стороны Комиссии по транспорту и связи;

принимает к сведению, что на своей первой сессии Экономическая комиссия для Латинской Америки поручила исполнительному секретарю составить обзор экономики Латинской Америки и рекомендовала просить Комиссию по транспорту и связи продолжать изучение вопросов транспорта, включая вопрос о затрагивающих Латинскую Америку ставках фрахта, в целях облегчения рассмотрения этих вопросов в возможно близком времени Экономической комиссией для Латинской Америки;

предлагает Генеральному Секретарю при составлении обзора обратить особое внимание на вопросы транспорта, учитывая при этом опыт, приобретенный другими региональными комиссиями;

предлагает Комиссии по транспорту и связи продолжать изучение вопросов морского транспорта, включая вопрос о затрагивающих Латинскую Америку ставках фрахта, в целях облегчения рассмотрения этих вопросов в возможно близком времени Экономической комиссией для Латинской Америки.

E

Экономический и Социальный Совет

обращает внимание региональных экономических комиссий на все преимущества, вытекающие

²⁷ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 3, стр. 16 англ. текста.

²⁸ Документ E/840.

щие из допущения к участию в работе совещаний экспертов в области внутреннего транспорта, а также экспертов из других районов, когда на этих совещаниях рассматриваются вопросы, относящиеся к этим районам.

Ф

Экономический и Социальный Совет
порукает Генеральному Секретарю:

1. препроводить каждой организации, представленной в Подготовительном комитете экспертов, которому поручено рассмотрение вопроса о согласовании деятельности в области авиации, мореходства и электросвязи, в отношении безопасности на море и в воздухе, доклад Подготовительного комитета, могущий служить первоначальной основой для попыток сотрудничества между этими организациями;

2. представить к следующей сессии Комиссии по транспорту и связи доклад о мерах, принятых Конференцией по безопасности на море, и о деятельности специализированных учреждений в соответствии с докладом Подготовительного комитета экспертов.

Г

Экономический и Социальный Совет
порукает Генеральному Секретарю:

1. довести до сведения всех правительств государств-членов, что по мнению Совета является желательным сократить, упростить и согласовать паспортные и пограничные формальности в той мере, в какой это совместимо с безопасностью страны;

2. представить к следующей сессии Комиссии по транспорту и связи доклад о том, что было достигнуто, благодаря мерам, принятым правительствами государств-членов в данном отношении, и, в частности, в порядке двусторонних и многосторонних соглашений и, с особой ссылкой на каждую из рекомендаций, сделанных в апреле 1947 г. Совещанием экспертов в Женеве.

Н

Экономический и Социальный Совет
порукает Генеральному Секретарю:

1. изучить в консультации с соответствующими специализированными учреждениями и региональными комиссиями вопросы о выяснении нужд в тех экономических и технических статистических данных, которые необходимы в области транспорта (давая предпочтение статистическим сведениям экономического характера), о достижении сопоставимости данных, которые будут собираться, и о стандартизации бланков для собирания этих данных. При выполнении этой работы Генеральный Секретарь, в дополнение к использованию сил Секретариата, может прибегнуть к услугам независимых специалистов, привлечение которых он признает желательным;

2. результат этого исследования должен быть представлен на обсуждение Комиссии по транспорту и связи и Статистической комиссии.

I

Экономический и Социальный Совет
решает:

1. что вопросы срочного характера, касающиеся согласования внутреннего транспорта и возникающие вследствие затруднений военного и послевоенного времени, должны быть разрешены на региональной основе региональными транспортными органами там, где они существуют, или же иными соответствующими путями;

2. что Генеральный Секретарь должен согласно рекомендации, содержащейся в резолюции 12^а, принятой Комиссией, подготовить для Комиссии по транспорту и связи необходимые сведения;

3. что рассмотрение вопросов, разрешение которых требует длительного срока, должно быть предложено на следующей сессии Комиссии на основании сведений, о которых говорится выше в пункте 2.

148 (VII). Конференция Объединенных Наций по вопросам мореходства

Резолюция от 12 августа 1948 года
(документ E/972)

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Генерального Секретаря о Конференции Объединенных Наций по вопросам мореходства²⁹.

149 (VII). Доклад третьей сессии Статистической комиссии³¹

Резолюция от 27 августа 1948 года
(документ E/1047)

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад третьей сессии Статистической комиссии³².

A

МЕЖДУНАРОДНАЯ СТАНДАРТНАЯ ИНДУСТРИАЛЬНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ВСЕХ ВИДОВ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Экономический и Социальный Совет.

принимая к сведению рекомендацию Статистической комиссии относительно потребности в международной сопоставимости экономических статистических данных, и

принимая к сведению систему международной стандартной классификации всех отраслей хо-

²⁹ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 3.

³⁰ Документ E/853.

³¹ Также резолюция 147 (VII) Н.

³² Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 5.

зяйственной деятельности, выработанную Статистической комиссией при содействии правительств государств-членов Организации Объединенных Наций и в консультации с ними.

рекомендует всем государствам-членам Организации Объединенных Наций пользоваться системой международной стандартной классификации всех отраслей хозяйственной деятельности,

а) приняв эту систему классификации в качестве внутригосударственного стандарта, либо

б) путем перегруппировки собранных ими статистических данных согласно этой системе для достижения международной сопоставимости.

В

КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ СТАТИСТИКИ

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание желательность осуществления активного сотрудничества статистических бюро отдельных государств в деле проведения в жизнь рекомендаций Статистической комиссии и посредством создания путей для передачи отдельными правительствами на рассмотрение Статистической комиссии проблем статистической сопоставимости, и

признавая, что относительно значительное число европейских стран имеет тесно переплетенные между собой статистические интересы, что эти интересы носят срочный характер, и что в настоящий момент имеется исключительная возможность достигнуть значительного и быстрого успеха в этой области путем обсуждения этих общих проблем,

предлагает Генеральному Секретарю поощрять и облегчать консультации между представителями статистических учреждений европейских государств по вопросам статистики.

С

ПОМОЩЬ СПЕЦИАЛИСТОВ

Экономический и Социальный Совет

отмечает с удовлетворением вопросы, выбранные Статистической комиссией для рассмотрения в первую очередь в течение ближайших двенадцати месяцев;

предлагает Комиссии также рассмотреть на своей следующей сессии, в качестве срочного вопроса, способы оказания помощи отсталым в отношении статистики странам, нуждающимся в содействии для устранения недочетов в собираемых ими статистических данных, в целях улучшения их основных статистических служб;

предлагает Генеральному Секретарю собрать все необходимые сведения о существующих статистических недочетах и возможных мерах к их устранению, для облегчения рассмотрения этого вопроса в ближайшем времени Комиссией.

Д

НАУЧНАЯ И ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА СТАТИСТИКОВ

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что испытываемый недостаток в высококвалифицированных и опытных рабочих в области статистики задерживает общее развитие статистики во всем мире и неблагоприятно отражается на способности многих отдельных правительств представлять информацию Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, в которой они нуждаются для продвижения экономических и социальных целей Устава Организации Объединенных Наций, и

считая, что международная программа обучения и подготовки в области статистики должна быть выработана и осуществлена в возможно короткий срок,

рекомендует:

1. чтобы Генеральный Секретарь, в сотрудничестве с Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций, другими заинтересованными специализированными учреждениями, Международным статистическим институтом и иными подходящими международными организациями, принял меры а) для производства обследования нужды в подготовке и обучении работников в области статистики и в выработке международной программы для удовлетворения этой нужды; б) для составления доклада о средствах, путем которых такая программа могла бы быть проведена в жизнь;

2. чтобы Генеральный Секретарь в ходе консультаций, считался с точкой зрения, изложенной Статистической комиссией и с мнением, содержащимся в сообщении по этому вопросу, полученном Комиссией от председателя Международного статистического института³³, а также соответствующей частью обзора, предпринятого в настоящее время во исполнение резолюции 132(VI) о создании международных возможностей подготовки к административной деятельности; и

3. чтобы Генеральный Секретарь представил на четвертой сессии Статистической комиссии обследование и доклад согласно рекомендации, содержащейся выше в пункте 1, прежде чем Комиссия представит дальнейшие рекомендации Совету по этому вопросу.

150 (VII). Доклад третьей сессии Комиссии по народонаселению

*Резолюция от 10 августа 1948 года
(документ E/969)*

Экономический и Социальный Совет,

заслушав доклад третьей сессии Комиссии по народонаселению³⁴, и

³³ Документ E/CN.3/43.

³⁴ Документы E/805 и E/805/Corr.1.

пересмотрев круг ведения Комиссии по народонаселению, определенный в резолюции З(III) Совета,

принимает, взамен такового, нижеследующее:

«Комиссия по народонаселению организует изучение следующих вопросов и дает по ним отзывы Экономическому и Социальному Совету:

- а) численность и состав населения и изменения в таковых;
- б) взаимодействие демографических факторов и экономических и социальных факторов;
- в) политика, имеющая целью воздействие на численность и состав населения и изменение в таковых;
- д) прочие демографические вопросы, по которым главные или вспомогательные органы Объединенных Наций или специализированные учреждения пожелают получить отзывы».

151 (VII). Доклад третьей сессии Комиссии по правам человека

*Резолюция от 26 августа 1948 года
(документ E/1046)*

Экономический и Социальный Совет

постановляет передать Генеральной Ассамблее проект Международной декларации прав человека, представленный Совету Комиссией по правам человека в докладе своей третьей сессии³⁵,

вместе с остальными частями этого доклада и отчетом седьмой сессии Совета по данному вопросу³⁶.

152 (VII). Конференция Объединенных Наций по вопросу о свободе информации

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1050)*

A

Экономический и Социальный Совет

постановляет отложить до своей восьмой сессии рассмотрение резолюции 39 Заключительного акта Конференции Объединенных Наций по вопросу о свободе информации³⁷; и

предлагает Генеральному Секретарю:

1. составить сводку ответов правительств на обращенную к ним согласно резолюции Совета 74(V) просьбу о доставке сведений³⁸ и
2. разработать, как было предложено, программу работы и порядок очередности для представления третьей сессии Подкомиссии по свободе информации и печати.

³⁵ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 2.

³⁶ Документы E/SR.180, 201, 202, 215 и 218.

³⁷ Документ E/CONF.6/79, стр. 48.

³⁸ Документ E/CONF.6/2.

B

Экономический и Социальный Совет

постановляет передать Генеральной Ассамблее проекты конвенций, содержащиеся в Заключительном акте Конференции Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, а именно:

1. проект конвенции о сборании и международной передаче новостей в его новой редакции, выработанной Комитетом по правам человека при Совете³⁹;
2. проект конвенции об установлении в международном масштабе права опровержения⁴⁰;
3. проект конвенции о свободе информации⁴¹, вместе с остальными частями Заключительного акта упомянутой Конференции (за исключением резолюции 39, рассмотрение которой отложено Советом до его восьмой сессии) и отчетом седьмой сессии Совета по данному вопросу⁴².

1. Проект конвенции о сборании и международной передаче новостей

Договаривающиеся государства,

желая, чтобы их народы могли пользоваться своим правом на полное осведомление,

желая улучшить взаимное понимание между народами путем свободного обмена сведениями и мнениями,

приняв решение заключить Конвенцию для этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящей Конвенции;

1. Выражение «информационное агентство» означает любую организацию в области прессы, радио и кино, созданную или организованную на территории договаривающегося государства согласно его законам и постановлениям и регулярно занимающуюся сборанием и распространением осведомительного материала, включая ассоциации прессы, агентства по передаче новостей, газеты, периодические издания, организации по радиовещанию, телевидению, воспроизведению текста в виде факсимиле и другим видам радиопередачи и общества по выпуску кинохроник.

2. Выражение «корреспондент» означает лицо, состоящее на службе информационного агентства, или гражданина договаривающегося государства, который в обоих случаях регулярно занимается сборанием и распространением осведомительного материала и который имеет, когда он находится за границей, надлежащий паспорт, устанавливающий, что он является корреспондентом, или аналогичный международно признанный документ, устанавливающий, что он является таковым.

³⁹ Документ E/1018.

⁴⁰ Документ E/CONF.6/79, стр. 15.

⁴¹ Документ E/CONF.6/79, стр. 16.

⁴² Документы E/SR.180, 201, 202, 219, 221, 223 и документы E/AC.27/SR.13 по 26 включительно.

3. Выражение «осведомительный материал» означает любой осведомительный материал, содержащий информацию или выражение мнений и предназначенный для распространения среди широких кругов населения.

Статья 2

В целях облегчения возможно более свободно передвижения корреспондентов при выполнении ими своих обязанностей, договаривающиеся государства ускоряют, в соответствии со своими законами и правилами, проведение в соответствующих государствах административных мер, необходимых для въезда, пребывания, проезда или выезда корреспондентов других договаривающихся государств с их профессиональным оборудованием, и не вводят никаких ограничений дискриминационного характера относительно въезда, пребывания, проезда и выезда корреспондентов в отношении указанных территорий.

Статья 3

При условии соблюдения требований государственной безопасности, договаривающиеся государства разрешают и поощряют возможно более широкий доступ к источникам получения официальной и неофициальной информации всем корреспондентам других договаривающихся государств, по мере возможности на тех же основаниях, как местным корреспондентам, и не проводят в этом отношении дискриминации против корреспондентов других договаривающихся государств.

Статья 4

Договаривающиеся государства разрешают корреспондентам и информационным агентствам других договаривающихся государств передачу за границу любого осведомительного материала, не подвергая его цензуре, редакционным изменениям или задержкам, при условии сохранения за каждым договаривающимся государством права издавать и применять постановления, непосредственно касающиеся государственной безопасности. Все постановления, относящиеся к передаче осведомительного материала, сообщаются государством всем находящимся на его территории корреспондентам и информационным агентствам других договаривающихся государств и применяются одинаково ко всем корреспондентам и информационным агентствам других договаривающихся государств.

Если требования государственной безопасности вызывают необходимость для договаривающегося государства ввести цензуру в мирное время, то в таком случае государство

1. определяет заранее подлежащие предварительной цензуре виды осведомительного материала и сообщает в печати предписания цензора относительно материалов, запрещенных к передаче;

2. по мере возможности, подвергает цензуре осведомительный материал в присутствии соответствующего корреспондента или представителя информационного агентства;

3. в тех случаях когда производить просмотр в присутствии заинтересованного лица невозможно, правительства должны:

a) установить предельный срок для возвращения цензором осведомительного материала соответствующему корреспонденту или информационному агентству;

b) требовать возвращения представленного цензору на просмотр осведомительного материала непосредственно соответствующему корреспонденту или информационному агентству, с тем чтобы корреспондент или агентство имели возможность немедленно узнавать, что было из него изъято цензурой и как они могут использовать прошедшую через цензуру информацию;

c) определять плату за посылку телеграммы по числу слов в ней после просмотра цензурой;

d) возвращать полностью плату за представленные в цензуру телеграммы, если отправка была задержана их просмотром цензором более чем на 6 часов, и если отправитель отменил отправку телеграммы.

Статья 5

Договаривающиеся государства, признавая, что корреспонденты обязаны соблюдать действующие законы страны, в которой они работают, пришли к соглашению, что корреспонденты других договаривающихся государств, законно допущенные на их территорию, не могут подвергаться высылке вследствие законного пользования ими своего права собирать, получать или сообщать информацию и мнения.

Статья 6

Корреспонденты и информационные агентства одного договаривающегося государства, работающие на территории другого договаривающегося государства, имеют доступ ко всем средствам связи, находящимся в общем пользовании в этом государстве, для передачи за границу осведомительного материала; они также могут передавать осведомительный материал из одной территории в другую (включая передачу между метрополией и территориями, не входящими в состав метрополии данного государства) на тех же основаниях и по тем же тарифам, какие применяются к другим лицам, пользующимся этими средствами для тех же целей.

Статья 7

Каждое договаривающееся государство разрешает допуск на свою территорию всякого рода информационного материала, получаемого от корреспондентов и информационных агентств других договаривающихся государств, а равно и передачу его информационным агентствам, работающим на его территории, на условиях, не менее благоприятных чем те, которые предоставляются корреспондентам и информационным агентствам любого договаривающегося государства или государства, не участвующего в настоящей Конвенции.

Статья 8

Настоящая Конвенция не применяется к корреспондентам другого договаривающегося государства, которые, хотя они и не пользуются правом доступа на территорию договаривающегося государства на основании статьи 2, тем не менее

допущены условно в силу соглашения между этим другим договаривающимся государством и Организацией Объединенных Наций или ее специализированными учреждениями для осведомления об их работе, или на основании особого соглашения с договаривающимся государством о вьезде таких корреспондентов.

Статья 9

Ничто в настоящей Конвенции не рассматривается, как лишаящее договаривающееся государство права издавать и применять законы и постановления, необходимые для обеспечения государственной безопасности и общественного порядка.

Ничто в настоящем документе не рассматривается, как лишаящее договаривающееся государство права издавать и применять законы и постановления, запрещающие опубликование материала порнографического характера.

Ничто в настоящей Конвенции не ограничивает права договаривающегося государства, по своему усмотрению, отказывать в допуске на свою территорию какому-либо отдельному лицу или ограничивать срок его пребывания, если эти ограничения не противоречат положениям статьи 5.

Статья 10⁴³

Статья 11

В случае войны или иных чрезвычайных обстоятельств договаривающееся государство может принимать меры, отступающие от его обязательств на основании настоящей Конвенции, лишь постольку, поскольку эти меры вызваны требованиями данного положения.

Всякое договаривающееся государство, использующее свое право принимать меры, отступающие от его обязательств, без промедления сообщает о принятии этих мер и о причинах, побудивших его к тому, Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Оно также сообщает ему об отмене указанных мер.

Статья 12

Настоящая Конвенция ратифицируется подписавшими ее государствами в соответствии с требованиями их основных законов. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

⁴³ Делегация Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции предложили включение следующей дополнительной статьи:

«Любой спор между двумя или более договаривающимися государствами по вопросам настоящей Конвенции, не разрешенный или не находящийся в процессе разрешения путем переговоров или иными путями, может быть передан любой стороной в споре в комитет. Каждое государство, являющееся стороной в споре, назначает одного члена этого комитета, и Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций также назначает одного члена, который должен быть гражданином государства-участника Конвенции, но не являющегося стороной в споре. Этот назначенный Генеральным Секретарем член комитета является его председателем. Комитет расследует спор и делает соответствующий доклад и рекомендацию, которые опубликовываются Генеральным Секретарем».

При обсуждении вопроса в Комитете по правам человека, суммированного в документах E/AC.27/SR.23 и 24, предложение было снято внесением его тремя делегациями. Было решено обратить внимание Совета на это предложение и отчет о прениях по нему для того, чтобы Совет мог решить, следует ли довести вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи.

ральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который уведомляет все государства, подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней, о сдаче ему на хранение каждого такого документа.

Статья 13

Все государства, не подписавшие настоящей Конвенции, имеют право присоединиться к ней. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который уведомляет все государства, подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней, о сдаче ему на хранение каждого такого документа.

Статья 14

Настоящая Конвенция вступает в силу немедленно по сдаче на хранение своих ратификационных грамот или актов о присоединении... государствами. После этого Конвенция вступает в силу в отношении каждого другого государства со дня сдачи им на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Статья 15

1. Каждое договаривающееся государство в возможно короткий срок предпринимает необходимые шаги для распространения настоящей Конвенции на территории, за международные отношения которых оно ответственно.

В этих целях, учитывая должным образом положение каждой данной территории и в особенности применяемую к каждой из них конституционную процедуру, каждое договаривающееся государство, в момент своего присоединения к настоящей Конвенции или в любое время в дальнейшем, может сообщить путем присылки на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций соответствующего заявления, что действие настоящей Конвенции распространяется на любую территорию, за ведение международных отношений которой данное государство ответственно. Действие Конвенции распространяется на указанные в уведомлении территории начиная с тридцатого дня со дня получения заявления Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.

2. Государство, сделавшее указанное в пункте 1 заявление о распространении действия настоящей Конвенции, может в дальнейшем в любой момент, с соблюдением тех же условий, сообщить путем присылки соответствующего заявления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что Конвенция более не распространяется на какую-либо из указанных в заявлении территорий. Конвенция перестает в таком случае применяться к данной территории начиная с тридцатого дня со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций заявления⁴⁴ об этом.

⁴⁴ Комитет решил включить в свой доклад результаты голосования по вышеуказанному тексту, а также нижеприведенное замечание. Указанный текст был принят 9 голосами против 4 при 5 воздержавшихся.

Делегации Ливана, Польши и Союза Советских Социалистических Республик предложили заменить следующий текстом статью 14 (новую статью 15), принятой Конференцией Объединенных Наций по вопросу о свободной информации:

(см. продолжение на следующей странице)

Настоящая Конвенция остается в силе в течение неограниченного времени, но каждое договаривающееся государство имеет право денонсировать ее путем препровождения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций за шесть месяцев соответствующего предупреждения, каковое предупреждение Генеральный Секретарь, со своей стороны, сообщает в копиях остальным договаривающимся государствам. По истечении этого шестимесячного срока Конвенция теряет силу в отношении государства, которое денонсировало ее, но остается в силе в отношении остальных договаривающихся государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители соответствующих государств, будучи на то должным образом уполномочены, подписали настоящую Конвенцию.

СОСТАВЛЕНО в городе
в день
1948 г. на.....
языках, причем тексты на всех языках являются равно аутентичными и оригинал текста на каждом из этих языков хранится в архиве Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает засвидетельствованные копии всем государствам, подписавшим настоящую Конвенцию и присоединившимся к ней.

«Положения настоящей Конвенции распространяются как на метрополию подписавших настоящую Конвенцию государств, так и на территории, находящиеся под властью или под управлением держав метрополий (несамоуправляющиеся или подопечные территории и колонии), и в таком случае соответствующие положения применяются одинаково к территории держав-метрополий и к указанным зависимым территориям.

а) Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций немедленно уведомляет о настоящей Конвенции государства, представляющие от их имени другие государства и территории в их международных отношениях, причем указанное сообщение препровождается немедленно властям самоуправляющихся, неавтономных и других подобных территорий.

б) Любое государство или территория, за международные отношения которых другое государство ответственно, может присоединиться к настоящей Конвенции путем присылки уведомления о своем присоединении на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций через посредство того государства, которое представляет его или ее в международных отношениях, причем указанное уведомление о присоединении немедленно препровождается Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

с) Настоящая Конвенция вступает в силу в отношении упомянутого в предшествующем пункте государства или территории со дня сдачи на хранение соответствующего акта о присоединении, даже в случае, если государство, ответственное за международные отношения этого государства или территории, не ратифицирует Конвенции.

д) Государство или территория, присоединившиеся к настоящей Конвенции в соответствии с положениями предыдущего пункта, может денонсировать ее в дальнейшем в любой момент путем присылки за шесть месяцев предупреждения в письменной форме на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций через посредство государства, представляющего его или ее в международных отношениях.

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает это предупреждение в копиях всем договаривающимся государствам. По истечении указанного шестимесячного периода действие Конвенции прекращается в отношении денонсировавшего ее государства или территории.

Краткая сводка происшедших в Комитете прений содержится в документах E/AC.27/SR.25 и 26.

2. Проект конвенции об установлении в международном масштабе права опровержения

Участвующие в настоящей Конвенции государства

принимая во внимание опасность, которую представляет для поддержания дружественных отношений между народами и для сохранения мира опубликование неправильных сообщений:

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея на своей второй сессии рекомендовала принять меры, направленные к поощрению дружественных отношений между странами и к борьбе против распространения неправильных или искаженных сообщений, могущих причинить вред дружественным взаимоотношениям между государствами;

принимая во внимание однако, что в настоящее время не представляется возможным или желательным установить на международных началах такой порядок проверки правильности сообщений, который мог бы повести к наказуемости опубликования неправильных или искаженных сообщений;

принимая во внимание, кроме того, что для предотвращения опубликования ложных или искаженных сообщений и для уменьшения причиняемого ими вреда прежде всего необходимо усилить чувство ответственности различных дающих информацию лиц и органов и способствовать широкому распространению информации:

что действительным способом достижения этого является предоставление всем тем, которых непосредственно касается сообщение, распространяемое информационным органом и признаваемое ими ложным или небаженным, возможности столь же широкого опубликования их поправки или ответа; что право ответа или поправки было установлено в законодательном порядке весьма многими государствами и что оно признано в проекте статьи 17 Декларации прав человека, принятие текста которого Подкомиссия по свободе информации и печати решила на своей второй сессии рекомендовать Комиссии по правам человека; что в том случае, если не все государства установят в их соответствующем законодательном порядке такое право для иностранцев на таких же условиях, как для своих собственных граждан, представляется особенно желательным установить право делать поправки в международном порядке; что, во избежание злоупотреблений, необходимо, однако, точно определить пределы этого права поправок и ясно установить условия пользования им;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В тех случаях, когда договаривающееся государство утверждает, что сообщения, могущие причинить вред его отношениям с другими государствами, переданные из одной страны в другую иностранными корреспондентами или информационными агентствами и распространенные вне его пределов, являются ложными или искаженными, оно имеет право предоставить свою версию фактов (называемую в дальнейшем изложении «коммюнике») договаривающимся государствам, на территориях которых такие сообщения были опубликованы в одной или нескольких газетах или периодических изданиях,

или распространены при посредстве радио. Такое коммюнике может быть отправлено только относительно опубликованного сообщения и не должно заключать в себе замечаний или выражения мнений. По мере возможности, коммюнике не должно содержать большего числа слов, чем сообщение, против которого выдвигается возражение и, ни в коем случае, оно не должно иметь более, чем двойное число слов в подлежащем исправленному сообщению. К коммюнике должен быть приложен полный текст опубликованного или распространенного сообщения, а также доказательство, что вызвавшее возражение сообщение было передано из одной страны в другую иностранным корреспондентом или информационным агентством.

Статья 2

1. Правительство договаривающегося государства, получившее такое коммюнике, должно, независимо от своего мнения по возбужденному вопросу, довести до сведения информационных предприятий, функционирующих на подведомственной ему территории, коммюнике правительства, осуществляющего свое право поправки, и принять надлежащие меры к распространению этого коммюнике не позднее, чем через пять полных дней после получения его, обычными способами и в порядке, установленном для опубликования сообщений, касающихся международных вопросов.

2. Если какое либо из договаривающихся государств не выполнит своего предусмотренного в настоящей статье обязательства в отношении коммюнике другого договаривающегося государства, то последнее имеет право применить принцип взаимности и не выполнять своего обязательства в отношении каких-либо коммюнике, препровожденных ему впоследствии государством, которое оставило его коммюнике без последствий.

Статья 3

Если какое либо из договаривающихся государств, получившее такое коммюнике, не выполнит в установленный срок своего обязательства, предусмотренного в предыдущей статье, правительство, осуществляющее свое право поправки, может представить означенное коммюнике Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который должен будет надлежаще опубликовать его не позднее 5 полных дней по получении его.

Настоящий пункт войдет в силу, как только Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций возложит на Генерального Секретаря эту обязанность.

Статья 4

Каждое договаривающееся государство имеет право, поскольку это требуется создавшимися обстоятельствами, воздержаться и от выполнения своих обязательств, возлагаемых на него настоящей Конвенцией:

а) на время войны или других событий чрезвычайного характера на его собственной территории,

б) на время, в течение которого такое положение существует на территории одного или другого из договаривающихся государств, но только в отношении этих государств.

Статья 5

Всякое разногласие между любыми двумя или несколькими договаривающимися государствами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не устраненное путем переговоров, должно передаваться на решение Международного Суда, если договаривающиеся государства не придут к соглашению о другом способе разрешения их разногласия.

Статья 6

К настоящей Конвенции имеет право присоединиться всякое государство, приглашенное на Конференцию Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, состоявшую в Женеве в марте и апреле 1948 г., и всякое другое государство, которое резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет объявлено имеющим это право.

Присоединение будет осуществляться путем представления Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций грамоты о присоединении.

Статья 7

Когда любые два из указанных в статье 6 государств представят свои грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступит в силу между ними на тридцатый день после представления второй грамоты о присоединении. Она вступит в силу для каждого государства, присоединившегося после этой даты, на тридцатый день после представления его грамоты о присоединении.

Статья 8

Каждое договаривающееся государство имеет право денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Участие такого государства в Конвенции прекратится через шесть месяцев со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления о денонсации.

Статья 9

1. Каждое участвующее в настоящей Конвенции государство имеет право, одновременно с присоединением к ней или в любое время впоследствии, заявить, путем препровождения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего уведомления, что настоящая Конвенция будет распространяться на любые территории, международные отношения которых находятся в его ведении, и Конвенция будет распространена на указанные в уведомлении территории, начиная с тридцатого дня после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций означенного уведомления. Соответствующие договаривающиеся государства обязуются немедленно принять меры к получению согласия правительств этих территорий на применение настоящей Конвенции к таковым и присоединиться к Конвенции от имени и в отношении каждой такой территории, если и когда указанное выше согласие будет получено.

2. Государство, сделавшее указанное выше в пункте 1 заявление о распространении настоящей Конвенции, имеет право, с согласия соответствующего правительства, в любое время после этого заявить путем надлежащего уведомления

Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, что Конвенция не будет более распространяться на любую указанную в уведомлении территорию, и Конвенция перестанет в таком случае применяться к соответствующей территории через шесть месяцев после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления об этом.

Статья 10

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций будет уведомлять каждое из государств, указанных в статье 6, о дате получения им каждой грамоты о присоединении и о дате вступления настоящей Конвенции в силу, а также сообщать все сведения, полученные им в соответствии с положениями статьи 5, а также с всяком уведомлении, полученном им в соответствии с положениями статей 7 или 8.

3. Проект конвенции о свободе информации

Участвующие в настоящей Конвенции государства, признавая, что свободный обмен информацией и мнениями, как внутри страны, так и в международном порядке, является основным правом человека и имеет существенное значение для сохранения мира и для достижения политического, социального и экономического прогресса, и

желая полностью сотрудничать между собой для содействия миру и благосостояния человечества этим способом,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Под условием соблюдения статей 2, 4, 5 и 6 настоящей Конвенции,

а) каждое договаривающееся государство будет предоставлять всем своим гражданам и гражданам всякого другого договаривающегося государства, законно находящимся на его территории, свободу сообщения и получения, без вмешательства со стороны правительства, информации и высказываемых мнений устно, в письменном или печатном виде, путем произведений искусства или при посредстве законно эксплуатируемых зрительных и слуховых приспособлений,

б) ни одно договаривающееся государство не будет регламентировать или контролировать использование или предоставление любого из указанных в предыдущем пункте средств связи каким либо способом, являющимся дискриминацией в отношении любого из своих собственных граждан или граждан какого-либо другого договаривающегося государства по политическим или личным основаниям или по признаку расы, пола, языка или религии;

с) каждое договаривающееся государство предоставит всем своим гражданам и гражданам каждого другого договаривающегося государства свободу передачи и слушания, без вмешательства со стороны правительства, информации и мнений, выражаемых на своей территории и вне своих пределов любыми законно приемлемыми способами;

д) каждое договаривающееся государство будет разрешать гражданам других договаривающихся государств пользоваться такой же свобо-

дой в отношении собирания информации, какой пользуются его собственные граждане;

е) договаривающиеся государства будут поощрять и облегчать передвижение из одного договаривающегося государства в другое тех из своих граждан, которые занимаются собиранием информации и мнений для распространения их среди публики; и будут без промедления рассматривать просьбы таких лиц о разрешении въезда на их территории.

Статья 2

1. Свобода, указанная в пунктах *a, c и d* статьи 1 связана с обязанностями и ответственностью и поэтому может вызвать необходимость налагать наказания, обязательства и ограничения, точно определенные законом, по только в отношении следующего:

а) сведений, которые должны оставаться секретными в интересах государственной безопасности;

б) сообщений, которые подстрекают к насильственному изменению правительственной системы, или которые вызывают народные волнения;

с) сообщений, которые подстрекают к совершению преступлений;

д) сообщений, непристойных или опасных для молодежи и недопустимых в изданиях, предназначенных для нее;

е) сообщений, могущих нарушить правильное отправление судопроизводства;

ф) сообщений, которые нарушают литературные и артистические права;

г) сообщений о других лицах, физических или юридических, которые опорочивают их доброе имя или иначе причиняют им вред без пользы для общества;

h) юридических обязательств, вытекающих из профессиональных, договорных или других юридических взаимоотношений, включая распространение информации, полученной секретно в профессиональном или официальном порядке;

и) предупреждения вовлечения в обман;

j) систематического распространения заведомо ложных или искаженных сведений, которые подрывают дружественные отношения между народами или государствами.

2. Договаривающееся государство имеет право установить на приемлемых основаниях право ответа или аналогичный способ поправки.

Статья 3

Каждое договаривающееся государство будет поощрять создание и деятельность на своей территории одной или нескольких неофициальных организаций лиц, занятых распространением информации, способствуя тому, чтобы эти лица не нарушали в своей работе строгих правил профессиональной этики и, в частности:

а) беспристрастно сообщали факты в связи с окружающей их обстановкой и комментировали их без злого умысла;

б) облегчали разрешение экономических, социальных и гуманитарных проблем мира в целом путем свободного обмена информацией, относящейся к этим проблемам;

с) содействовали тому, чтобы права человека и основные свободы были уважаемы без всякой дискриминации;

d) содействовали поддержанию международного мира и безопасности;

e) противодействовали распространению ложных или искаженных сведений, которые вызывают вражду или наносят ущерб государствам, лицам или группам лиц другой расы, языка, религии или философских взглядов.

Статья 4

Ничто, предусмотренное в настоящей Конвенции, не ограничивает права любого договаривающегося государства принимать признаваемые им необходимыми меры для:

a) приведения расчетного баланса в равновесие;

b) полного развития своих национальных осведомительных предприятий;

c) недопущения соглашений об ограничении свободы передачи сообщений или создания трестов для осведомления;

при условии, чтобы государство не пользовалось этими мерами, как средством для недопущения на свою территорию граждан других договаривающихся государств, занимающихся собиранием сведений и мнений, а также распространением их среди публики.

Статья 5

Ничто, предусмотренное в настоящей Конвенции, не препятствует договаривающему государству предоставлять в своем законодательстве право на издание газет и периодических осведомительных журналов на своей территории исключительно своим гражданам.

Статья 6

Ничто, предусмотренное в настоящей Конвенции, не ограничивает права любого договаривающегося государства отказать любому отдельному лицу в доступе на свою территорию или ограничить время его пребывания на ней.

Статья 7

Для тех договаривающихся государств, которые присоединятся к общему соглашению о правах человека, поддержанному Организацией Объединенных Наций и содержащему положения о свободе осведомления, в случае расхождения между настоящей Конвенцией и вышеупомянутым соглашением, положения общего соглашения будут иметь решающую силу.

Статья 8

Во время войны или других событий чрезвычайного характера, договаривающееся государство имеет право принимать меры, нарушающие его обязательства, предусмотренные в настоящей Конвенции, но лишь постольку, поскольку необходимость принятия таких мер действительно вызывается создавшимся положением.

Всякое договаривающееся государство, которое воспользуется этим правом нарушения своих обязательств, должно немедленно уведомить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о принятых им таких мерах и о при-

чинах, по которым оно их приняло. Оно также должно уведомить его о том, как и когда эти меры будут отменены.

Статья 9

Всякое разногласие между любыми двумя или несколькими договаривающимися государствами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не устраненное путем переговоров, должно передаваться на решение Международного Суда, если договаривающиеся государства не придут к соглашению о другом способе разрешения их разногласия.

Статья 10

1. К настоящей Конвенции имеет право присоединиться всякое государство, приглашенное на Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, состоявшуюся в Женеве в марте и апреле 1948 г., и всякое другое государство, которое резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет объявлено имеющим это право.

2. Присоединение будет осуществляться путем представления Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций грамоты о присоединении.

Статья 11

Когда любые два из указанных в статье 6 государств представляют свои грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступит в силу между ними на тридцатый день после представления второй грамоты о присоединении. Она вступит в силу для каждого государства, присоединившегося после этой даты, на тридцатый день после представления его грамоты о присоединении.

Статья 12

Каждое договаривающееся государство имеет право денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Участие такого государства в Конвенции прекратится через шесть месяцев со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления о денонсации.

Статья 13

a) Каждое участвующее в настоящей Конвенции государство имеет право, одновременно с присоединением к ней или в любое время впоследствии, заявить, путем препровождения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего уведомления, что настоящая Конвенция будет распространяться на любые территории, международные отношения которых находятся в его ведении, и Конвенция будет распространена на указанные в уведомлении территории, начиная с тридцатого дня после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций означенного уведомления. Соответствующие договаривающиеся государства обязуются немедленно принять меры к получению согласия правительств этих территорий на применение настоящей Конвенции к таковым и присоединиться к Конвенции от имени и в отношении каждой такой территории, если и когда указанное выше согласие будет получено.

б) Государство, сделавшее указанное выше в пункте а заявление о распространении настоящей Конвенции, имеет право, с согласия соответствующего правительства, в любое время после этого заявить путем надлежащего уведомления Генеральному Секретарю Объединенных Наций, что Конвенция не будет более распространяться на любую указанную в уведомлении территорию, и Конвенция перестанет в таком случае применяться к соответствующей территории через шесть месяцев после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления об этом.

Статья 14

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций будет уведомлять каждое из государств указанных в статье 10, о дате получения им каждой грамоты о присоединении и о дате вступления настоящей Конвенции в силу, а также сообщать все сведения, полученные им в соответствии с положениями статьи 11 а также о всяком уведомлении, полученном им в соответствии с положениями статей 12 или 13.

153 (VII). Геноцид

Резолюция от 26 августа 1948 года
(документ E/1049)

Экономический и Социальный Совет

постановляет передать Генеральной Ассамблее проект Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, представленный Совету в докладе Специального комитета по геноциду⁴⁵;

вместе с этим докладом и отчетами седьмой сессии Совета, относящимися к данному вопросу⁴⁶.

154 (VII). Доклад второй сессии Комиссии по правам женщины

Резолюция от 20 августа 1948 года
(документ E/1032)

А

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство прав больших и малых наций, упоминаемые в Уставе Организации Объединенных Наций, настоятельно требуют уничтожения политического неравенства женщин, которое все еще существует во многих странах,

полагая, что равное участие женщин в национальной, экономической, культурной, социальной и политической жизни невозможно, если женщинам не предоставлены равные с мужчинами права,

принимая во внимание резолюцию 56(I)⁴⁷ Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г. относительно политических прав женщины и отве-

⁴⁵ Текст Конвенции приведен в приложении к документу E/794.

⁴⁶ Документы E/SR.180, 201, 202, 218 и 219.

⁴⁷ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 79.

ты, полученные от некоторых государств-членов Организации,

отмечает, что хотя значительное число государств-членов Организации не делает различия между мужчинами и женщинами относительно права участия в выборах и назначения на общественные должности, некоторые государства сообщают об ограничениях, применяемых в этих отношениях к женщинам,

предлагает государствам-членам Организации Объединенных Наций, до сих пор еще не предоставившим женщинам равных с мужчинами политических прав, дать им эти права во всех областях экономической, национальной, культурной, социальной и политической жизни;

предлагает Генеральному Секретарю обратиться ко всем правительствам, которые до сих пор еще не ответили на сообщение, адресованное им согласно резолюции 56(I) в Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г., и, поскольку они не предоставили женщинам полных политических прав, запросить их об их намерениях относительно проведения в жизнь провозглашенного Уставом принципа «о равноправии мужчин и женщин» в отношении права участия в выборах и назначения на общественные должности, настаивая на немедленном принятии соответствующих мер;

обращает внимание на тот факт, что предоставление женщинам возможности пользоваться этими правами, более активное участие женщин в выборах и более частое назначение их на руководящие посты в государственных, общественных, муниципальных и других учреждениях усилят их интерес к выборам и к политической и социальной жизни вообще и побудят их использовать в большей мере свое право участия в выборах;

порукает далее Генеральному Секретарю продолжать в интересах женщин, которым было недавно предоставлено избирательное право, собирание сведений относительно эффективных программ политического воспитания и благоприятно отнестись к предоставлению таким странам технических советов; составить для широкого распространения брошюру, показывающую, в какой мере женщинам предоставлены равные с мужчинами политические права.

В

Экономический и Социальный Совет,

имея в виду что в некоторых странах женщины не имеют равных с мужчинами возможностей доступа к общественно-государственным должностям и ко всем профессиям, и

учитывая, что статья 8 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что «Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах»,

постановляет рекомендовать государствам-членам

а) предоставлять женщинам, замужним и незамужним, на равных с мужчинами основаниях, доступ к общественно-государственным должностям в любом качестве и, в частности, к дипломатическим, консульским, судебным и юридическим, а также ко всем свободным и другим профессиям; и

б) рассматривать на равных основаниях кандидатуры женщин и мужчин при назначении своих делегаций в органы и учреждения Объединенных Наций, а также и в международные органы и на международные конференции.

С

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание мнения, выраженные Комиссией по правам женщины по поводу многочисленных и разнообразных случаев дискриминации в отношении женщин, вытекающих из коллизии законов отдельных стран о гражданстве, постоянном местожительстве, браке и разводе⁴⁸, и

принимая во внимание Гаагскую конвенцию 1930 г. о коллизии законов, определяющих гражданскую принадлежность, Конвенцию, заключенную в 1933 году в Монтевидео, по вопросу о гражданстве женщин, и исследования, предпринятые в этой области Лигой наций,

порукает Генеральному Секретарю подготовить для рассмотрения третьей сессии Комиссии:

а) доклад, основанный на ответах раздела G части I вопросника о правовом положении женщин и обращения с ними⁴⁹, и доклад о находящихся в силе договорах и соглашениях по вопросу о гражданской принадлежности; и

б) список вопросов для получения дополнительных сведений, которые, по рассмотрении полученных от правительств ответов, могут оказаться необходимыми согласно принятой Комиссией резолюции по вопросу о гражданской принадлежности⁵⁰.

*Резолюции от 23 августа 1948 года
(документ E/1032)*

Д

Экономический и Социальный Совет

осуждает все законодательные меры, запрещающие смешанные браки между лицами, различными по цвету кожи, расе, гражданству или религии, и вообще все иные законодательные или административные постановления, ограничивающие свободу выбора супруга (за исключением ограничений, основанных на родстве, возрасте, характере выполняемых функций или иных подобных причинах), а также законодательные и административные постановления, лишające

⁴⁸ Документ E/615.

⁴⁹ Документ E/CN.6/W.1.

⁵⁰ Документ E/615.

женщину права покидать страну своего происхождения и жить со своим супругом в любой другой стране, и

постановляет передать Комиссии по правам человека замечания Комиссии по правам женщины, содержащиеся в пункте 29 доклада⁵¹, а также чилийское предложение, содержащееся в документе E/AC.27/W.16 и предложение СССР, содержащееся в документе E/AC.27/W.18.

Е

Экономический и Социальный Совет,

учитывая необходимость воздействия на общественное мнение всего мира в пользу признания равенства мужчин и женщин,

рекомендует Генеральному Секретарю:

а) обратиться к прессе, радио, кино и другим органам информации всего мира с призывом помочь в устранении предубеждений, которые, как это показывает опыт, продолжают существовать в этой области; и

б) в соответствии с имеющимися в его распоряжении средствами и возможностями содействовать всем указанным органам информации в этом отношении и подготовить с этой целью различные информационные материалы.

Ф

Экономический и Социальный Совет,

полагая, что принцип равноправия мужчин и женщин, провозглашенный в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, должен применяться также в области образования и во всех его отраслях,

отметив, что принцип этот не в полной мере проводится в жизнь в некоторых странах, в особенности в отношении женского технического и профессионального образования, из-за отсутствия законодательных постановлений, гарантирующих право женщин на получение образования, или вследствие несоблюдения таких законов,

предлагает государствам-членам Организации Объединенных Наций предоставить женщинам равные с мужчинами права на образование и обеспечить им действительный доступ к образованию независимо от гражданства, расы или религии; и

предлагает далее, чтобы Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций включала в свои ежегодные доклады сведения о ходе своей работы и планах по расширению возможностей получения образования женщинами и чтобы Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций была готова, по требованию, представлять свои соображения относительно программ обучения взрослых в различных странах, в которых такие программы помогут разрешить проблему ликвидации безграмотности, и по другим программам образования, имея в

⁵¹ Документ E/615.

виду что при составлении всех программ образования самое широкое распространение сведений о политических, социальных и гражданских правах женщины, а также и об исторической эволюции и уже достигнутых в этой области результатах, является вопросом жизненно-го значения для внедрения принципа равенства полов.

G

Экономический и Социальный Совет,

признавал, что ограничения в отношении равноправия мужчин и женщин представляют нарушение основных прав человеческой личности и несовместимы с обязательствами, принятыми на себя государствами-членами Организации Объединенных Наций согласно Уставу Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в некоторых странах существует дискриминация в отношении экономического и социального положения женщин, несовместимая с достоинством женщины и затрудняющая участие ее в экономической жизни этих стран,

предлагает государствам-членам Организации Объединенных Наций принять необходимые меры к тому, чтобы:

a) независимо от их гражданства, расы, языка или религии, женщины пользовались равными с мужчинами правами в отношении занятости и платы за труд, как предлагается в резолюции 121(VI), а также в отношении права на отдых, социальное страхование и профессиональное обучение, и чтобы

b) в каждой стране права матерей и детей были ограждены законом,

обращает внимание на расхождения, существующие в законодательстве различных государств в этой области, причем некоторые из них ограничивают права замужних женщин исполнять опекунские обязанности, распоряжаться имуществом и доходами, учреждать самостоятельные коммерческие предприятия и заниматься различными другими видами деятельности.

155 (VII). Доклад третьей сессии Социальной комиссии

*Резолюции от 13 августа 1948 года
(документы E/1004 и E/1004/Corr.1)*

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад третьей сессии Социальной комиссии⁵².

A

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБ- ЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО ПОПЕЧЕНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению рекомендацию Социальной комиссии, содержащуюся в ее резолюции от

⁵² Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 8.

20 апреля 1948 г. о консультативном обслуживании в области социального попечения⁵³,

рекомендует Генеральной Ассамблее,

a) чтобы консультативное обслуживание в области социального попечения продолжалось в течение 1949 года;

b) чтобы программа его включала те же основные виды обслуживания, которые представлялись в 1948 году;

c) чтобы при проведении этой программы были применены те же принципы и методы, что и в 1948 году в соответствии с рекомендациями, сделанными Социальной комиссией на ее третьей сессии;

d) чтобы размеры обслуживания в 1949 году приблизительно равнялись обслуживанию, представленному в 1948 году;

предлагает Генеральному Секретарю:

a) представить всем государствам-членам Организации подробный доклад о работе, произведенной консультантами в различных странах с 1946 года по настоящее время, с тем чтобы Социальная комиссия на ее четвертой сессии могла изучить этот доклад и соответствующие замечания, которые будут представлены государствами-членами Организации Объединенных Наций;

b) продолжать прилагать еще большие усилия для достижения более значительного участия пользующихся таким обслуживанием государств в финансировании этого обслуживания и время от времени представлять Совету доклад о результатах своих мероприятий.

B

ПРОГРАММА РАБОТЫ И ОЧЕРЕДНОСТЬ

Экономический и Социальный Совет

отмечает меры, принятые Социальной комиссией, в связи с резолюцией 122(VI) Совета, в которой Комиссии предлагается представить наметаемую ею программу работы, составленную в порядке очередности отдельных мер, а также перечень пробелов и дублирований в наметаемой программе работы Комиссии и других органов, на которые Совет должен обратить внимание;

отмечает обзор соответствующих программ работы Секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, составленный Консультативным комитетом Комиссии;

одобряет рекомендации Комиссии относительно программы работы Комиссии на 1948-1949 годы;

принимает рекомендацию Комиссии, указывающую, что главным пробелом является область попечения о семье, молодежи и детях, не охватываемая ни одним из специализированных учреждений, и, поэтому, считает, что вопрос этот должен стать первоочередной задачей Социаль-

⁵³ Там же, приложение II и приложение III.

ной комиссии и Секретариата Организации Объединенных Наций;

предлагает, чтобы порядок очередности, установленный Социальной комиссией для ее программы на 1948-1949 годы, был изменен в соответствии с резолюцией Совета от 13 августа 1948 г. по вопросу о борьбе с торговлей женщинами и детьми⁵⁴.

С

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И МЕТОДЫ ОБРАЩЕНИЯ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

Экономический и Социальный Совет

присоединяется к мнению Социальной комиссии о том, что ввиду важности изучения в международном масштабе вопроса о предупреждении преступности и методах обращения с правонарушителями Организация Объединенных Наций должна взять на себя инициативу в поощрении этой деятельности, принимая во внимание существование международных и национальных организаций, заинтересованных и компетентных в этой области, с тем чтобы полностью использовать их знания и опыт;

предлагает Генеральному Секретарю, в пределах бюджетных возможностей, созвать в 1949 г. группу, состоящую не более чем из семи специалистов, пользующихся международной известностью и выбранных таким образом, чтобы состав этой группы сохранял международный характер, причем группа эта должна работать безвозмездно, действуя в качестве консультативного органа, и консультировать Генерального Секретаря и Социальную комиссию по вопросам установления и формулировки руководящих принципов и программ, необходимых:

а) для изучения в международном масштабе проблемы предупреждения преступности и методов обращения с правонарушителями; и

б) для международных мероприятий в этой области.

Д

ПЕРЕДАЧА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ФУНКЦИЙ, ВЫПОЛНЯВШИХСЯ ФРАНЦУЗСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ НА ОСНОВАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОГЛАШЕНИЯ ОТ 18 МАЯ 1904 ГОДА И МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ОТ 4 МАЯ 1910 ГОДА О БОРЬБЕ С ТОРГОВЛЕЙ ЖИВЫМ ТОВАРОМ И МЕЖДУНАРОДНОГО СОГЛАШЕНИЯ ОТ 4 МАЯ 1910 ГОДА О ПРЕСЕЧЕНИИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПОРНОГРАФИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что французское правительство выполняет некоторые функции на основании Соглашения от 18 мая 1904 г. и Конвенции от 4 мая 1910 г. о борьбе с торговлей живым товаром и Соглашения от 4 мая 1910 г.

о пресечении распространения порнографических изданий,

принимая во внимание, что французское правительство предложило передать упомянутые функции Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что Социальная комиссия на своей третьей сессии одобрила предложения французского правительства о том, чтобы эти функции были возложены на Организацию Объединенных Наций;

предлагает Генеральному Секретарю, по консультации с французским правительством, разработать протокол для осуществления передачи упомянутых функций Организации Объединенных Наций и с согласия французского правительства представить упомянутый протокол на утверждение Генеральной Ассамблеи на ее следующей очередной сессии;

рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея на своей следующей очередной сессии утвердила принятие на себя Организацией Объединенных Наций функций, выполнявшихся французским правительством в силу вышеупомянутых актов, и рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея на своей следующей очередной сессии рассмотрела протокол, составленный с этой целью Генеральным Секретарем.

Е

БОРЬБА С ТОРГОВЛЕЙ ЖЕНЩИНАМИ И ДЕТЬМИ

I

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что в резолюции 43(IV) от 29 марта 1947 г. Совет предложил Генеральному Секретарю, в числе прочих мер, продолжать изучение проекта Конвенции 1937 г. по борьбе с эксплуатацией проституции третьими лицами и, ввиду изменений, происшедших в общем положении с 1937 года, внести все необходимые поправки для того, чтобы пополнить его последними данными и ввести все желательные улучшения.

принимая во внимание, что в резолюции 83(V) от 14 августа 1947 г. Совет предложил Социальной комиссии рассмотреть возможность объединения проекта Конвенции 1937 г. с существующими актами о борьбе с торговлей женщинами и детьми, а именно:

1. Международным соглашением от 18 мая 1904 г. о борьбе с торговлей живым товаром;

2. Международной конвенцией от 4 мая 1910 г. о борьбе с торговлей живым товаром;

3. Международной конвенцией от 30 сентября 1921 г. о борьбе с торговлей женщинами и детьми; и

4. Международной конвенцией от 11 октября 1933 г. о борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами;

принимая во внимание, что изменения, происшедшие в общем положении с 1937 года, дают возможность немедленно выработать и заключить

⁵⁴ См. резолюцию E ниже.

новую и полную конвенцию о борьбе с торговлей женщинами и детьми и предупреждении проституции и что такая конвенция должна объединить все вышеупомянутые соглашения и включить главные положения проекта Конвенции 1937 года, а также и все желательные поправки к этой Конвенции,

порукает Генеральному Секретарю выработать проект такой конвенции, выяснить точки зрения отдельных правительств и международных организаций, работающих в этой области, в отношении этого проекта, и представить проект конвенции и все высказанные по этому вопросу соображения четвертой сессией Социальной комиссии;

предлагает Социальной комиссии рассмотреть этот проект конвенции в первую очередь и представить Совету свои заключения не позднее чем к его девятой сессии;

рекомендует, чтобы Социальная комиссия, если она не найдет для себя возможным выполнить свою задачу в имеющийся в ее распоряжении срок, представила на рассмотрение девятой сессии Совета пересмотренный текст проекта Конвенции 1937 года, включив в него все необходимые формальные поправки, а также все дополнительные поправки, которые Комиссия сочтет нужным предложить, за исключением поправок, в отношении которых, по мнению Комиссии, вряд ли может быть достигнуто общее соглашение.

II

Экономический и Социальный Совет

рекомендует просить членов Организации, если они этого еще не сделали, не ожидая заключения упомянутой выше в разделе I конвенции и в порядке подготовки таковой, включить или содействовать включению в деятельность их государственных и добровольных учреждений в области социального попечения мер по борьбе со злом проституции, как с точки зрения предупреждения проституции, так и с точки зрения возвращения проституток к нормальной жизни, включая бесплатное и конфиденциальное лечение венерических болезней, поскольку медицинская помощь не предоставляется иными путями; что касается девочек и молодых девушек, рассмотреть возможность об издании законов в тех случаях, когда таковые еще не существуют, дающих государству возможность принимать меры для перевоспитания и возвращения к нормальной жизни девочек и молодых девушек, которые нуждаются в уходе и которые могут стать или уже стали проститутками.

F

ЖИЛИЩНЫЙ ВОПРОС И ГОРОДСКОЕ И СЕЛЬСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению доклад Генерального Секретаря о деятельности в области жилищного вопроса и городского и сельского планирования⁵⁵,

⁵⁵ Документ E/802.

принимая во внимание, что программа работ в этой области должна быть начата при первой возможности,

предлагает Генеральному Секретарю:

а) продолжать свою работу в области жилищного вопроса и городского и сельского планирования в соответствии с решением, уже принятым Советом в его резолюции 122(VI) D;

б) возможно скорее приступить к изданию периодического бюллетеня по жилищному вопросу и городскому и сельскому планированию, выпуск которого был уже предусмотрен Советом в резолюции 50(IV) от 28 марта 1947 г.; и

в) разработать и представить Совету на его ближайшей сессии рекомендации относительно эффективной и объединенной программы изучения этого вопроса и деятельности в этой области, причем в программе этой должны быть приняты во внимание круг ведения и деятельность соответствующих комиссий, специализированных учреждений, неправительственных и межправительственных организаций.

G

СОЦИАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ВОПРОСОВ, РАССМАТРИВАЕМЫХ РЕГИОНАЛЬНЫМИ ЭКОНОМИЧЕСКИМИ КОМИССИЯМИ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая тесную связь между экономическими и социальными вопросами, и

признавая, что экономические вопросы, входящие в сферу деятельности региональных экономических комиссий, могут иметь важные социальные стороны,

предлагает Генеральному Секретарю информировать Комиссию о рассматриваемых региональными экономическими комиссиями вопросах, на которые, по мнению этих комиссий или Генерального Секретаря, должно быть обращено внимание Социальной комиссии.

156 (VII). Миграция

Резолюции от 10 августа 1948 года

(документ E/983)

A

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ФУНКЦИЙ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад и рекомендации Комиссии по народонаселению⁵⁶ и Социальной комиссии⁵⁷, обрисовывающие предлагаемые ими конкретные планы распределения функций, без дублирования работы, между различными органами, занимающимися вопросами миграции, представленные согласно резолюциям Совета от 29 марта

⁵⁶ Документы E/805 и E/805/Согг.1.

⁵⁷ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 8.

1947 г.⁵⁸, 13 августа 1947 г.⁵⁹ и 3 марта 1948 года⁶⁰.

учитывая доклад Генерального Секретаря по этому вопросу⁶¹.

1. *принимает во внимание*, что Генеральный Секретарь консультировался с соответствующими специализированными учреждениями относительно функций этих учреждений в области миграции и их заинтересованности в этой области;

2. *отмечает* с удовлетворением рабочее соглашение, заключенное между Генеральным Секретарем и генеральным директором Международного бюро труда, о соответствующем распределении между ними функций в области миграции;

3. *присоединяется* к мнению Социальной комиссии, что заключение вышеуказанного соглашения по координации работы даст возможность распределить обязанности между различными органами Совета в различных вопросах, связанных с иммиграцией;

4. *отмечает мнение* Социальной Комиссии, что вопрос миграции включает аспекты, не затронутые в соглашении между Генеральным Секретарем и генеральным директором Международного бюро труда, и что проблема миграции представляется более обширной, чем проблема труда, являющаяся лишь одним из аспектов проблемы миграции;

5. *отмечает*, что проблема беженцев и перемещенных лиц должна рассматриваться отдельно от общего вопроса миграции и подлежит разрешению, как особый вопрос, в соответствии с резолюцией 136(II) Генеральной Ассамблеи⁶²;

6. *отмечает*, что для разрешения вопросов, представляющих общий интерес, желательно, чтобы экономические и социальные аспекты миграции, касающиеся подопечных территорий, рассматривались совместно Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опеке;

7. *постановляет*, что Комиссия по народонаселению должна принять меры к изучению демографических аспектов миграции и представить Экономическому и Социальному Совету свои заключения по этому вопросу, — по вопросу о взаимоотношении демографических, экономических и социальных факторов миграции и об общем соглашении в международном масштабе работы по изучению этого вопроса и изысканий, производимых Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Эти последствия должны охватывать тенденции, причины и последствия миграции и учитывать влияние на миграцию экономических и социальных факторов, законодательных и административных мер, социальных и экономических условий, в которых находятся мигранты, и иных факторов,

⁵⁸ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на четвертой сессии, резолюция 42(IV).

⁵⁹ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на пятой сессии, резолюция 85(V).

⁶⁰ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на шестой сессии, резолюция 104(VI).

⁶¹ Документ E/806.

⁶² Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 27.

имеющих важное значение в связи с миграцией или последствиями миграции;

8. *постановляет*, что обязанностью Социальной комиссии в этой области является изучение социальных аспектов миграции и консультирование Совета по этим вопросам, имея, особенно, в виду обеспечение мигрантам равных с местным населением социальных и экономических прав, и что деятельность Комиссии в этой области должна затрагивать главным образом следующие вопросы:

а) социальное положение иммигрантов, их права и оказываемая им помощь, включая их права и оказываемую им помощь, когда они оказываются в состоянии крайней нужды;

б) семейные и общественные взаимоотношения иммигрантов;

с) заблаговременное планирование правительственными властями социального попечения и обслуживания в области здравоохранения и образования, необходимых для иммигрантов и их семей, прибывающих в новую страну;

9. *напоминает*, что, кроме Комиссии по народонаселению и Социальной комиссии, все другие функциональные комиссии могут быть вынуждены заниматься теми аспектами миграции, которые входят в круг их деятельности, причем согласование деятельности этих комиссий является задачей Совета;

10. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и функциональным комиссиям Совета консультироваться между собой, когда это оказывается желательным, через посредство Генерального Секретаря, по могущим возникнуть у них вопросам миграции и осведомлять о таких консультациях Комиссию по народонаселению и Социальную комиссию;

11. *предлагает* Генеральному Секретарю консультироваться с теми неправительственными организациями, которые заинтересованы в вопросах миграции, в частности с организациями профессиональных союзов, и озаботиться получением от них заключений для выяснения того, могут ли эти организации координировать проводимую ими деятельность;

12. *предлагает* специализированным учреждениям и Генеральному Секретарю представлять учрежденному согласно резолюции от 21 сентября 1946 г.⁶³ Координационному комитету при Генеральном Секретаре вопросы в области миграции, которые могут возникнуть в таких условиях и в такой форме, при которых может произойти дублирование работы или могут остаться не рассмотренными важные аспекты этих вопросов.

В

ЗАЩИТА РАБОЧИХ-МИГРАНТОВ И -ИММИГРАНТОВ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря о распределении функций между различными ор-

⁶³ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на третьей сессии, резолюция 13(III).

ганами, занимающимися вопросами миграции⁶⁴, и относящиеся к вопросу миграции доклад⁶⁵ и рекомендации Социальной комиссии и принимая во внимание меморандум по вопросам миграции, представленный Международной организацией труда в соответствии с резолюцией Совета 85(V) от 13 августа 1947 г.;

отмечает с удовлетворением тот факт, что правление Международного бюро труда, сознавая важность и срочность проблемы, включило в повестку дня тридцать второй сессии Международной конференции труда вопрос о пересмотре Конвенции 1939 г. о миграции лиц, ищущих работы, и связанных с ней рекомендаций:

высказывает пожелание о том, чтобы до принятия и ратификации международной конвенции, предусматривающей надлежащую защиту рабочих-мигрантов и рабочих-иммигрантов, государства-члены Организации руководствовались, при определении своей политики в этой области, принципом равенства положения рабочих-граждан данного государства и рабочих-иностранцев в социальном и экономическом отношениях;

высказывает также пожелание о том, чтобы в международные соглашения по вопросам миграции были возможно скорее включены:

а) расширение существующей в настоящее время системы международной информации по вопросам миграции, с тем чтобы немедленное получение данных относительно возможностей и условий миграции было обеспечено правительствам, добровольным организациям, мигрантам и будущим мигрантам;

б) меры, направленные к улучшению качества статистических данных о международной миграции с целью повышения их точности и сравнимости.

157 (VII). Достижения и перспективы в области репатриации, расселения и иммиграции беженцев и перемещенных лиц

*Резолюция от 24 августа 1948 года
(документ E/1027)*

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с удовлетворением доклад о ходе работы и перспективах в области репатриации, расселения и иммиграции беженцев и перемещенных лиц (E/816), представленный Генеральным Секретарем в сотрудничестве с исполнительным секретарем Подготовительной комиссии Международной организации по делам беженцев⁶⁶ согласно резолюции 136(II)⁶⁷ Генеральной Ассамблеи от 17 ноября 1947 г. и резолюции 122(IV)А Экономического и Социального Совета;

принимая во внимание резолюцию 136(II) Генеральной Ассамблеи, рекомендующую, «чтобы каждое государство-член Организации Объ-

единенных Наций приняло срочные меры для возможно быстрого возвращения тех беженцев, которые могут быть репатрированы, и перемещенных лиц в страны их происхождения, придерживаясь резолюции Генеральной Ассамблеи от 12 февраля 1946 г.⁶⁸, а также для расселения на своей территории некоторой справедливой доли беженцев, которые не могут быть репатрированы, и перемещенных лиц»;

признавал, что Подготовительная комиссия Международной организации по делам беженцев, при помощи аппарата, созданного ею в течение первого года своей работы, может в течение первого года, не превышающего двух лет, в значительной степени выполнить свою задачу репатриации и устройства всех беженцев и перемещенных лиц, находящихся в ее ведении, при условии действительного содействия со стороны правительств:

считает, что для выполнения этой задачи целый ряд правительств, не состоящих еще членами Международной организации по делам беженцев, должны войти в ее состав в ближайшем будущем:

настоятельно призывает Подготовительную комиссию Международной организации по делам беженцев продолжать свою работу по репатриации беженцев и перемещенных лиц в страны их происхождения, в соответствии с уставом Международной организации по делам беженцев:

обращает внимание на необходимость ускорить расселение неподлежащих репатриации беженцев и перемещенных лиц и призывает все государства допустить возможно большее число их на свою территорию.

выражает мнение, что в отношении детей, несопровождаемых взрослыми, следует принять следующую политику:

а) соединять детей с их родителями, где бы эти последние ни находились, и

б) возвращать на родину сирот и несопровождаемых взрослыми детей, гражданство которых установлено с достоверностью, при условии, конечно, что решающим фактором должны быть интересы каждого отдельного ребенка;

рекомендует Подготовительной комиссии Международной организации по делам беженцев:

а) чтобы она немедленно проконсультировалась с членами Организации Объединенных Наций относительно расселения всех неподлежащих репатриации беженцев и перемещенных лиц, в соответствии с принципами, уже одобренными резолюциями 62(I)⁶⁹ и 136(II) Генеральной Ассамблеи, в том числе с принципом признания важности расселения беженцев и перемещенных лиц семейными группами, как это рекомендуется в докладе Генерального Секретаря, и

б) чтобы она представила Совету доклад по этому вопросу на его восьмой сессии;

⁶⁴ Документ E/806.

⁶⁵ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 8.

⁶⁶ Документ E/816.

⁶⁷ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 27.

⁶⁸ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, стр. 12.

⁶⁹ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 83.

просит Генерального Секретаря передать доклад вместе с настоящей резолюцией и всеми дополнительными относящимися к этому вопросу материалами, которые могут быть предоставлены Подготовительной комиссией Международной организации по делам беженцев, третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи для ее осведомления, рассмотрения в благожелательном смысле и принятия дальнейших мер, которые она сочтет нужными.

158 (VII). Мероприятия для разрешения правовых затруднений, возникающих в связи с лицами, пропавшими без вести во время войны или из-за преследований, смерть которых не может быть с достоверностью установлена

*Резолюция от 24 августа 1948 года
(документ E/1029)*

*Экономический и Социальный Совет,
принимая к сведению меморандум относительно необходимости согласовать вопрос о заявлениях о смерти⁷⁰;*

сознавая, что разрешение правовых затруднений, возникающих в связи с лицами, пропавшими без вести во время войны или из-за преследований, смерть которых не может быть с достоверностью установлена, является срочной и важной проблемой;

считая, что эти затруднения могут быть разрешены наилучшим образом путем заключения международной конвенции;

предлагает Генеральному Секретарю:

а) подготовить совместно с Подготовительной комиссией Международной организации по делам беженцев или с Международной организацией по делам беженцев и с другими компетентными органами, предварительный проект конвенции по этому вопросу;

б) представить не позднее 20 октября 1948 г. этот проект конвенции членам Организации Объединенных Наций для отзыва;

в) представить проект конвенции Совету на его восьмой сессии вместе с заключениями, получаемыми от членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать возможность Совету принять надлежащие меры, имея в виду что окончательные мероприятия по этому вопросу будут приняты Генеральной Ассамблеей на ее четвертой очередной сессии.

159 (VII). Наркотические средства

*Резолюции от 3 и 10 августа 1948 года
(документ E/968)*

I

ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА, РАСПРОСТРАНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НА ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ВЕЩЕСТВА, НЕ ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ДЕЙСТВИЕ КОНВЕНЦИИ ОТ 13

⁷⁰ Документ E/824.

ИЮЛЯ 1931 Г. ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ПРОИЗВОДСТВА И РЕГУЛИРОВАНИИ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, С ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ В НЕГО ПРОТОКОЛОМ, ПОДПИСАННЫМ В ЛЕЙК СОКСЕС 11 ДЕКАБРЯ 1946 Г.⁷¹

Резолюция от 3 августа 1948 года

*Экономический и Социальный Совет,
рассмотрев замечания, представленные заинтересованными правительствами и Всемирной организацией здравоохранения относительно проекта протокола об установлении контроля над наркотиками, не предусмотренными Конвенцией 1931 года,*

приняв к сведению рекомендации, сделанные Комиссией по наркотическим средствам на своей третьей сессии⁷²,

постановляет:

1. *поручить Генеральному Секретарю разослать заинтересованным правительствам пересмотренный и утвержденный Советом проект протокола, при сем прилагаемый;*

2. *рекомендовать Генеральной Ассамблее:*

а) *утвердить этот протокол возможно скорее на своей третьей сессии, приняв во внимание все дальнейшие замечания, которые будут получены от правительств;*

б) *установить возможно более близкую дату, во время третьей сессии Генеральной Ассамблеи, когда протокол будет открыт для подписания;*

в) *рекомендовать всем государствам, согласно положениям резолюции 54(1)⁷³ Генеральной Ассамблеи, присоединиться к протоколу в возможно короткий срок;*

г) *рекомендовать государствам принять как только это будет возможно, необходимые меры для распространения применения настоящего протокола к территориям, за внешние сношения которых они несут ответственность, при условии согласия на то со стороны правительств этих территорий в тех случаях когда этого требуют положения конституции;*

3. *рекомендовать государствам-членам Организации Объединенных Наций дать своим представителям на третьей сессии Генеральной Ассамблеи необходимые полномочия для присоединения к протоколу.*

ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА, РАСПРОСТРАНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НА ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ВЕЩЕСТВА, НЕ ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ДЕЙСТВИЕ КОНВЕНЦИИ ОТ 13 ИЮЛЯ 1931 ГОДА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ПРОИЗВОДСТВА И РЕГУЛИРОВАНИИ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, С ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ В НЕГО ПРОТОКОЛОМ ПОДПИСАННЫМ В ЛЕЙК СОКСЕС 11 ДЕКАБРЯ 1946 ГОДА

ПРЕАМБУЛА

Принимая во внимание, что успехи современной фармакологии и химии привели к открытию

⁷¹ Документы E/798 и E/798/Corr.1.

⁷² Документы E/799 и E/799/Corr.1.

⁷³ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 73.

новых лекарственных веществ, особенно синтетических лекарственных веществ, способных вызывать наркоманию, но не подпадающих под действие Конвенции от 13 июля 1931 г. об ограничении производства и регулировании распределения наркотических средств, с изменениями, внесенными в нее Протоколом подписанным в Лейк-Соксес 11 декабря 1946 г.,

желая дополнить положения этой Конвенции и установить контроль над указанными лекарственными веществами, включая препараты и смеси, содержащие эти лекарственные вещества, в целях ограничения путем международного соглашения их производства пределами законных мировых нужд для медицинских и научных целей и регулировать распределение этих лекарственных веществ,

понимая важность применения во всем мире этого международного соглашения и вступления его в силу в возможно короткий срок,

решили подписать соответствующий Протокол.

ГЛАВА I. КОНТРОЛЬ

Статья 1

1. Любое государство, участвующее в настоящем Протоколе, считающее, что лекарственное вещество, которое используется или может быть использовано для медицинских и научных целей и на которое не распространяется действие Конвенции от 13 июля 1931 г., может вызывать те же злоупотребления и иметь то же вредное влияние, как и лекарственные вещества, перечисленные в пункте 2 статьи 1 указанной Конвенции, посылает соответствующее уведомление, со всем находящимся в его распоряжении фактическим материалом, Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который немедленно препровождает его другим государствам-участникам настоящего Протокола, Комиссии по наркотическим средствам при Экономическом и Социальном Совете и Всемирной организации здравоохранения.

2. В случае если Всемирная организация здравоохранения приходит к заключению, что соответствующее лекарственное вещество способно вызывать наркоманию или может быть переработано в продукт, способный вызывать наркоманию, указанная организация решает, подпадает ли данное лекарственное вещество:

а) под режим, установленный Конвенцией 1931 г. для лекарственных веществ, указанных в пункте 2 статьи 1 (группа I) этой Конвенции, или

б) под режим, установленный Конвенцией 1931 г. для лекарственных веществ, указанных в пункте 2 статьи 1 (группа II) этой Конвенции.

3. В соответствии с предшествующим пунктом, все решения и заключения немедленно сообщаются Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который тотчас же передает их всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, государствам, не состоящим членами Организации и подписавшим настоящий Протокол, Комиссии по наркотическим средствам и Постоянному центральному комитету по опиуму.

4. По получении от Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций сообщений,

уведомляющих о решении, принятом на основании вышеприведенного пункта 2а или б, государства-участники этого Протокола применяют к данному лекарственному веществу соответствующий режим, установленный Конвенцией 1931 года.

Статья 2

По получении от Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций согласно пункту 1 статьи 1 настоящего Протокола уведомления, Комиссия по наркотическим средствам рассматривает без промедления, вопрос о том, следует ли применять к данному лекарственному веществу, на временном основании, меры, применяемые к лекарственным веществам, указанным в пункте 2 статьи 1 (группа I) Конвенции 1931 г., — впредь до получения от Всемирной организации здравоохранения ее решения или заключения. В случае если Комиссия по наркотическим средствам решает, что указанные меры должны применяться на временном основании, это ее решение немедленно сообщается Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций государствам-участникам настоящего Протокола, Всемирной организации здравоохранения и Постоянному центральному комитету по опиуму, после чего указанные меры применяются к данному лекарственному веществу на временном основании.

Статья 3

Любое решение или заключение, вынесенное на основании статьи 1 или статьи 2 настоящего Протокола, может быть пересмотрено в свете дальнейшего опыта в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей главе.

ГЛАВА II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 4

Настоящий Протокол не применяется в отношении необработанного опиума, опиума для медицинских целей, листьев кока и индийской конопли, как это определяется в статье 1 Международной конвенции о сильнодействующих средствах, подписанной в Женеве 19 февраля 1925 г. или в отношении обработанного опиума, как это определяется в главе II Международной конвенции по опиуму, подписанной в Гааге 23 января 1912 года.

Статья 5

1. Настоящий Протокол, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, будет открыт для подписания или принятия его любым государством-членом Организации Объединенных Наций, а также любым государством, не состоящим членом Организации, получившим приглашение от Экономического и Социального Совета.

2. Любое государство может

а) подписать Протокол без оговорок относительно его принятия;

б) подписать Протокол под условием его принятия и в дальнейшем принять его; или

в) принять Протокол.

Принятие производится путем сдачи на хранение официального акта Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 6

Настоящий Протокол вступает в силу по истечении тридцати дней со дня подписания его без оговорок или принятия его в соответствии со статьей 5 двадцатью пятью или более государствами, при условии что в числе этих государств будут пять из нижеследующих: Китай, Нидерланды, Польша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция, Чехословакия, Швейцария и Югославия.

Статья 7

Государство, подписавшее Протокол без оговорок относительно его принятия или принявшее его на основании статьи 5, становится участником Протокола по его вступлении в силу или по истечении тридцати дней со дня подписания или принятия Протокола, если таковые производятся после его вступления в силу.

Статья 8

При подписании Протокола, или сдаче на хранение официального акта о его принятии, или в любой момент после этого, любое государство может заявить путем присылки Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего уведомления, что настоящий Протокол распространяется на все территории или любые из территорий, за которые оно несет международную ответственность, и в таком случае настоящий Протокол распространяется на указанную в уведомлении территорию или территории, начиная с тридцатого дня со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 9

По истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Протокола любое государство-участник настоящего Протокола может, от своего имени или от имени любой территории, за которую оно несет международную ответственность, денонсировать настоящий Протокол путем представления письменного акта, сдаваемого на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Если денонсация получается Генеральным Секретарем первого июля любого года или до этого числа, таковая вступает в силу первого января следующего года. Если денонсация получается после первого июля, она вступает в силу как если бы она была получена первого июля следующего года или до этого числа.

Статья 10

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций ставит в известность всех членов Организации Объединенных Наций и государства, не состоящие членами Организации и указавшие в статьях 5 и 6, относительно всех актов о подписании или принятии Протокола, полученных в соответствии с этими статьями, а также о всех уведомлениях, полученных в соответствии со статьями 8 и 9.

Статья 11

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящий Протокол будет регистрирован Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в день его вступления в силу.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномочены соответствующими правительствами, подписали настоящий Протокол.

Составлено в
дня месяца тысяча девятьсот сорок восьмого года в одном экземпляре, остающемся на хранении в архивах Организации Объединенных Наций, причем заверенные копии выдаются всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и государствам, не состоящим членами Организации, указанным в статьях 5 и 6.

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ВКЛЮЧЕНИЮ В ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ ИЛИ В РЕЗОЛЮЦИЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Генеральная Ассамблея

или

Подписавшие настоящий Протокол государства

рекомендуют, чтобы все участники настоящего

Протокола, по получении ими уведомления согласно пункту 1 статьи 1 Протокола, сообщали всю находящуюся в их распоряжении фактическую информацию относительно лекарственного вещества или лекарственных веществ, упомянутых в уведомлении, Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который передает ее всем участникам настоящего Протокола, Комиссии по наркотическим средствам и Всемирной организации здравоохранения.

II

Резолюции от 3 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад третьей сессии Комиссии по наркотическим средствам¹⁴.

A

БОРЬБА С НЕЗАКОННОЙ ТОРГОВЛЕЙ НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ¹⁵

Экономический и Социальный Совет,

полагая, что борьба с незаконной торговлей наркотическими средствами является вопросом первоочередной важности и что представление правительствами, согласно статье 23 Конвенции 1931 г., отчетов о случаях незаконной торговли является чрезвычайно ценным вкладом в дело борьбы с незаконной торговлей,

отмечая, что несмотря на меры, принятые многими правительствами незаконная торговля наркотическими средствами продолжает разви-

¹⁴ Документы E/799 и E/799/Согр.1.

¹⁵ Там же.

ваться, принимая столь же опасный характер, как и в довоенные годы;

рекомендует всем государствам, участвующим в Конвенции 1931 г., представляя свои отчеты о незаконной торговле, обращать особое внимание на все положения статьи 23 Конвенции и на соответствующие рекомендации Комиссии по наркотическим средствам, и

предлагает Генеральному Секретарю обратить внимание всех правительств, участвующих в международных конвенциях о наркотических средствах, на главу доклада третьей сессии Комиссии по наркотическим средствам, касающуюся вопросов незаконной торговли.

В

БОРЬБА С КУРЕНИЕМ ОПИУМА НА ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ⁷⁶

Экономический и Социальный Совет,

полагая, что доклад третьей сессии Комиссии по наркотическим средствам показывает, что, несмотря на заявления ряда государств о своем намерении упразднить монополию курения опиума и запретить его курение на своей территории на Дальнем Востоке, положение в отношении курения опиума в некоторых дальневосточных странах характеризуется лишь незначительным улучшением,

предлагает всем странам, в которых курение опиума было когда бы то ни было распространено, вступить на путь его запрещения, и

предлагает правительствам, которые заявили о своем намерении бороться с курением опиума, представлять Генеральному Секретарю ежегодно, не позже 31 марта отчеты о результатах, достигнутых в этом направлении за каждый истекший календарный год, указывая, в частности, происхождение и размеры ввоза, — если таковой имел место, — обработанного опиума или сырья для производства обработанного опиума;

далее предлагает этим правительствам немедленно запретить ввоз на их территорию сырого опиума, за исключением опиума, предназначенного для медицинских и научных целей;

рекомендует, чтобы разрешения на вывоз не выдавались для экспорта опиума в те страны, где курение опиума все еще распространено, за исключением вывоза для медицинских и научных целей.

С

СПОСОБЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ОПИУМА⁷⁷

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению работу, предпринятую для определения происхождения опиума химическими и физическими методами, как указано в документе E/CN.7/117,

постановляет

1. поручить Генеральному Секретарю передать правительствам всю имеющуюся документацию по этому вопросу;

⁷⁶ Документы E/799 и E/799/Corr.1.

⁷⁷ Документ E/799.

2. предложить правительствам сообщать Генеральному Секретарю все имеющиеся в их распоряжении сведения по этому вопросу и, в частности, предложить тем правительствам, которые располагают специалистами и необходимыми лабораториями, сообщить Генеральному Секретарю о том, согласны ли они участвовать в выполнении общей программы изысканий, и представить предложения о рекомендуемых ими методах сотрудничества;

3. предложить правительствам производящих опиум стран представить в соответствии с положениями главы V Женевской конвенции 1925 г., по просьбе правительств, участвующих в выполнении общей программы изысканий, образцы опиума, производимого в их странах

Д

УПРОЩЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ АКТОВ О НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ⁷⁸

Экономический и Социальный Совет,

будучи поставлен в известность Комиссией по наркотическим средствам о том, что вопрос о контроле над наркотическими средствами рассматривается в следующих международных актах:

Международная конвенция об опиуме, подписанная в Гааге 23 января 1912 г. и Заключительные протоколы, подписанные в Гааге 23 января 1912 г., 9 июля 1913 г. и 25 июня 1914 г., с поправками, внесенными Протоколом от 11 декабря 1946 г.;

Соглашение об опиуме. Протокол и Заключительный акт, подписанные в Женеве 11 февраля 1925 г., с поправками, внесенными Протоколом от 11 декабря 1946 г.;

Конвенция, Протокол и Заключительный акт, подписанные в Женеве 19 февраля 1925 г., с поправками, внесенными Протоколом от 11 декабря 1946 г.;

Конвенция об ограничении производства и регулировании распределения наркотических средств, Протокол о подписании и Заключительный акт, подписанные в Женеве 13 июля 1931 г., с поправками, внесенными Протоколом от 11 декабря 1946 г.;

Соглашение об опиуме и Заключительный акт, подписанные в Бангкоке 27 ноября 1931 г., с поправками, внесенными Протоколом от 11 декабря 1946 г.;

Конвенция о борьбе с незаконной торговлей опасными наркотическими средствами, Протокол о подписании и Заключительный акт, подписанные в Женеве 26 июня 1936 г., с поправками, внесенными Протоколом от 11 декабря 1946 г.;

Протокол о распространении международного контроля над наркотическими средствами, не предусмотренные Конвенцией 1931 г.;

принимая во внимание сложность этих актов и желательность упрощения организации между-

⁷⁸ Документ E/799

народного сотрудничества в деле контроля над торговлей наркотическими средствами.

предлагает Генеральному Секретарю приступить к составлению проекта новой единой конвенции, предусматривающей существование одного органа, выполняющего все обязанности по контролю, за исключением тех, которые ныне поручены или могут впоследствии быть поручены Комиссии по наркотическим средствам. Эта единая конвенция должна заменить все вышеперечисленные акты, относящиеся к наркотическим средствам, и содержать положения об ограничении производства сырья, из которого изготавливаются наркотические средства.

Е

ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ТОРГОВЛЕ СЫРЫМ ОПИУМОМ⁷⁹

Экономический и Социальный Совет предлагает Генеральному Секретарю

1. предпринять изучение и обследование вопроса о желательности созыва конференции стран, производящих опиум и потребляющих таковой для производства наркотических средств для медицинских и научных целей, для заключения временного соглашения о торговле опиумом, ограничивающего производство и вывоз опиума для этих целей, впредь до заключения международной конвенции об ограничениях в отношении сырья, употребляемого для производства наркотических средств;

2. представить результаты этого изучения и обследования на следующей сессии Комиссии по наркотическим средствам.

Ф

БЮЛЛЕТЕНЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ⁸⁰

Экономический и Социальный Совет, признавая важность издания технического характера для международного сотрудничества в области контроля над наркотическими средствами,

постановляет

1. одобрить выпуск Бюллетеня Организации Объединенных Наций по наркотическим средствам;

2. поручить Генеральному Секретарю предусмотреть необходимые для этого суммы в сметных предположениях на 1949 год.

Г

ИЗБРАНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Резолюция от 10 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет, имея в виду резолюцию Совета 9(1) от 16 февраля 1948 г. об учреждении Комиссии по наркотическим средствам;

⁷⁹ Документ E/799.

⁸⁰ Документ E/799.

принимая к сведению постановление относительно срока полномочий членов Комиссии, содержащегося в правиле 10 правил процедуры функциональных комиссий Совета⁸¹;

утверждает продление срока полномочий членов, входящих в настоящее время в состав Комиссии, до 31 декабря 1949 г.;

постановляет отложить до следующей сессии Совета обсуждение вопроса о процедуре избрания членов Комиссии по наркотическим средствам.

III

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПЕРВЫМ ВСЕМИРНЫМ КОНГРЕССОМ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Резолюция от 3 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет, получив резолюции, принятые первым Всемирным конгрессом здравоохранения, относительно средств, вызывающих наркоманию⁸²

постановляет передать вышеозначенные резолюции Комиссии по наркотическим средствам для изучения и доклада.

IV

КОМИССИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ ЖЕВАНИЯ ЛИСТЬЕВ КОКА⁸³

Резолюция от 10 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию⁸⁴, принятую Генеральной Ассамблеей 17 ноября 1947 г. по вопросу о листьях кока и о «подробном плане», представленном Генеральным Секретарем⁸⁵;

утверждает решение о командировании в Перу в ближайшем будущем комиссии для изучения последствий жевания листьев кока и возможности ограничения продукции этих листьев и осуществления контроля над их распределением;

рекомендует Генеральной Ассамблее представить этой комиссии по обследованию необходимые для нее средства.

⁸¹ Резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом на пятой сессии, 100(V), стр. 61.

⁸² Текст резолюции:

а) Всемирный конгресс здравоохранения обращает внимание Экономического и Социального Совета на то, что Всемирная организация здравоохранения заинтересуется назначением члена-специалиста (или членов-специалистов) во все органы по контролю над наркотическими средствами, которые могут быть созданы в соответствии с предполагаемой новой единой конвенцией о контроле над наркотическими средствами взамен Контрольной комиссии и Постоянного центрального комитета по опиуму; и

б) Всемирный конгресс здравоохранения, в связи с изучением методов определения происхождения опиума, обращает внимание Совета на то, что Всемирная организация здравоохранения заинтересуется международными высказываниями в области здравоохранения.

⁸³ Документ E/799.

⁸⁴ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи. Резолюция, 134(II), стр. 26.

⁸⁵ Документ E/860.

**160 (VII). Научно-исследовательские центры
Организации Объединенных Наций**

*Резолюция от 10 августа 1948 года
(документ E/966)*

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению доклад, представленный Генеральным Секретарем согласно резолюции 22(III), по вопросу о создании международных научно-исследовательских центров Организации Объединенных Наций⁸⁶;

предлагает Генеральному Секретарю передать благодарность Совету специализированным учреждениям, международным национальным научным организациям, а также ученым за их компетентное и плодотворное сотрудничество в изучении этого вопроса;

подтверждает свой интерес к поощрению во всех отраслях науки исследовательской работы и открытий, являющихся основой и главным двигателем всякого экономического и социального прогресса;

считает, что в виду обширности и многосторонности этой проблемы, следует энергично продолжать ее изучение;

порукает Генеральному Секретарю

1. сообщить всем правительствам о желании Совета, чтобы вопрос о создании научно-исследовательских центров Организации Объединенных Наций обсуждался руководящими органами всех важных научно-исследовательских учреждений и высших учебных заведений отдельных стран и чтобы результаты были сообщены Совету через посредство Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций;

2. препроводить такое же сообщение Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций и иным заинтересованным специализированным учреждениям, а также главным международным научным организациям;

3. учредить в течение будущего года при содействии Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций небольшой комитет экспертов по основным научным дисциплинам (по точным наукам, по естествоведению и по социологии) для рассмотрения совместно со специализированными учреждениями вопроса о возможном создании международных научно-исследовательских центров, включая вопрос о желательности созыва и порядка созыва международной конференции ученых для представления Совету доклада по этому вопросу;

4. представить Совету в свое время доклад этого подготовительного комитета и результаты дальнейших консультаций, указанных в пунктах 1 и 2 выше.

**161 (VII). Доклад правления Международного
чрезвычайного фонда помощи детям**

*Резолюция от 20 августа 1948 года
(документ E/1005)*

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что как показывает доклад правления Международного чрезвычай-

⁸⁶ Документ E/620.

ного фонда помощи детям⁸⁷, существуют практические и эффективные способы помощи нуждающимся детям в случае получения дополнительных средств и что даже эти средства позволяют покрыть нужды только небольшой части детей, нуждающихся в помощи Фонда;

отмечает с удовлетворением, что двадцать одно государство внесло в Фонд взносы и что некоторые из них сделали уже вторичные взносы;

утверждает доклад правления и передает его Генеральной Ассамблее, обращая ее особое внимание на просьбу правления о настоятельной необходимости получения от правительства для работы фонда в 1949 г. 20 миллионов долларов;

отмечает с одобрением соглашение о сотрудничестве, которое было достигнуто между Всемирной организацией здравоохранения и Международным чрезвычайным фондом помощи детям.

**162 (VII). Воззвание Объединенных Наций
о помощи детям**

*Резолюция от 12 августа 1948 года
(документ E/989)*

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад своего Специального комитета по Воззванию Объединенных Наций о помощи детям⁸⁸ и доклад Генерального Секретаря о заключительной фазе этой кампании⁸⁹;

отмечая с благодарностью широкий отклик на Воззвание, большое число стран, содействовавших этому начинанию путем создания национальных комитетов, и тесное сотрудничество и поддержку, оказанную кампании неправительственными организациями во всех странах;

отмечая, кроме того, что в ряде стран национальные комитеты и правительства продолжают кампанию в связи с Воззванием;

просит правительства всемерно содействовать и предоставлять всяческую помощь национальным комитетам, продолжающим свою деятельность в связи с Воззванием;

обращает внимание правительств и национальных комитетов на желательность сохранения принципа, содержащегося в постановлениях Генеральной Ассамблеи и Совета, о признании созданного Объединенными Нациями Международного чрезвычайного фонда помощи детям центром для сосредоточения средств, собранных в отдельных странах;

порукает Генеральному Секретарю:

1. предусмотреть продолжение существующих административных мероприятий на период не далее как до 31 декабря 1948 г. в целях завершения работы и представления доклада об окончательных результатах Воззвания;

2. вступить в консультацию со Специальным комитетом Совета о принципиальной стороне вопроса относительно завершения работы по Воззванию;

⁸⁷ Документ E/901.

⁸⁸ Документ E/825.

⁸⁹ Документ E/861.

3. доложить восьмой сессии Совета о финансовых результатах Воззвания, о распределении собранных средств по различным производившим эти сборы учреждениям (межправительственным и частным), о распределении их в пределах стран, пользовавшихся этими средствами, о получивших помощь группах и о характере и размерах этой помощи.

163 (VII). Предварительная анкета, принятая Советом по Опекe в соответствии со статьей 88 Устава

*Резолюция от 29 августа 1948 года
(документ E/1066)*

*Экономический и Социальный Совет,
принимая во внимание резолюцию 7 Совета⁹⁰ по Опекe относительно передачи предварительной анкеты⁹¹ Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения и отзыва,*

передав соответствующие части предварительной анкеты своим комиссиям, и

получив от них по таковым соответствующие замечания,

решает передать Совету по Опекe следующие документы:

1. доклад третьей сессии Комиссии по экономике и занятости (документ E/790, часть VI)⁹²;
2. доклад третьей сессии Статистической комиссии (документ E/795, пункты 14 и 15)⁹³;
3. доклад второй сессии Комиссии по транспорту и связи (документ E/789, часть VI и проект резолюции D⁹⁴, а также краткие отчеты прений в Экономической комиссии Совета, документ E/AC.6/SR.38 и 39);
4. доклад второй сессии Комиссии по правам женщины (документ E/615, глава VII);
5. доклад третьей сессии Социальной комиссии (документ E/799, часть II, раздел C⁹⁵ и документ E/CN.5/80);
6. доклад третьей сессии Комиссии по народонаселению (документ E/805, глава VII);
7. доклад третьей сессии Комиссии по наркотическим средствам (документ E/799, часть II, пункт 16);
8. доклад второй сессии Комиссии по правам человека (документ E/600, глава IX, пункт 43)⁹⁶.

164 (VII). Проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по делам беженцев

*Резолюция от 24 августа 1948 года
(документ E/1063)*

*Экономический и Социальный Совет,
рассмотрев проект соглашения между своим Комитетом по переговорам с межправительствен-*

⁹⁰ Резолюции, принятые Советом по Опекe на первой сессии.

⁹¹ Документ T/44.

⁹² Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 1.

⁹³ Там же, Дополнение № 5.

⁹⁴ Там же, Дополнение № 3.

⁹⁵ Там же, Дополнение № 8.

⁹⁶ Там же, шестая сессия, Дополнение № 1.

ными организациями и Комитетом по переговорам Подготовительной комиссии Международной организации по делам беженцев.

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить это соглашение без изменений.

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ВСТУПЛЕНИЕ

Статья 57 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что различные специализированные учреждения, созданные межправительственными соглашениями и облеченные широко международной, определенной в их учредительных актах ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, будут поставлены в связь с Организацией Объединенных Наций.

Статья 3 Устава Международной организации по делам беженцев (в дальнейшем именуемой «организацией») предусматривает, что организация и Объединенные Нации будут поставлены в связь на основании соглашения между организацией и Объединенными Нациями, предусматриваемого в статьях 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций.

Ввиду этого Объединенные Нации и организация согласились о нижеследующем:

Статья I

Объединенные Нации признают организацию специализированным учреждением, ответственным за проведение таких мероприятий, которые по ее учредительному акту оказались бы подходящими для достижения изложенных в нем целей.

Статья II

ВЗАИМНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

1. Представители Объединенных Наций приглашаются присутствовать на заседаниях Генерального совета, Исполнительного комитета и всех вспомогательных органов организации, а также на всех совещаниях, которые могут быть созданы организацией, и принимать участие, без права голоса, в прениях этих органов.

2. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях Экономического и Социального Совета Объединенных Наций и его комиссий и комитетов и принимать участие, без права голоса, в обсуждении этими органами пунктов повестки дня, касающихся вопросов, входящих в круг ведения организации.

3. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций в качестве консультантов. Этим представителям должна быть предоставлена полная возможность излагать Ассамблее взгляды организации по вопросам, входящим в круг ее ведения.

4. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях главных комитетов Генеральной Ассамблеи, когда обсуждаются вопросы, входящие в круг ведения организации, и принимать участие в прениях, без права голоса.

5. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях Совета по Опеке и принимать участие, без права голоса, в обсуждениях пунктов повестки дня, относящихся к вопросам, входящим в круг ведения организации.

6. По просьбе организации ее письменные сообщения, возможно скорее, рассылаются Секретариатом Объединенных Наций всем членам главных и вспомогательных органов Объединенных Наций и их комиссий и комитетов, по принадлежности. Равным образом письменные сообщения Объединенных Наций рассылаются организацией всем членам ее Генерального совета или Исполнительного комитета, по принадлежности.

Статья III

ВКЛЮЧЕНИЕ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ

При условии проведения необходимых предварительных консультаций, организация включает в повестку дня Генерального совета или Исполнительного комитета организации, по принадлежности, вопросы, предложенные Объединенными Нациями. Равным образом, Экономический и Социальный Совет и его комиссии, а также Совет по Опеке, включают в свою повестку дня пункты, предложенные организацией.

Статья IV

РЕКОМЕНДАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Принимая во внимание обязательство Объединенных Наций способствовать достижению целей, изложенных в статье 55 Устава, а также функции и полномочия Экономического и Социального Совета, предпринимать, в соответствии со статьей 62 Устава, исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и других подобных областях или побуждать к этому других и делать по всем этим вопросам рекомендации соответствующим специализированным учреждениям: учитывая также обязательство Объединенных Наций делать, в соответствии со статьями 58 и 63 Устава, рекомендации для согласования политики и деятельности этих специализированных учреждений, организация обязуется способствовать предоставлению, в кратчайший срок, своим надлежащим органам, всех официальных рекомендаций, которые Объединенные Нации могут ей сделать.

2. Организация обязуется консультироваться по их просьбе с Объединенными Нациями относительно этих рекомендаций, а также своевременно представлять Объединенным Нациям доклады о мерах, принятых организацией или ее членами для проведения в жизнь этих рекомендаций, или о других результатах рассмотрения таковых.

3. Организация подтверждает свое намерение сотрудничать в проведении всех дальнейших мероприятий, которые могут потребоваться для полного согласования деятельности специализированных учреждений и Объединенных Наций. В частности, она обязуется принимать участие в работе любого органа или органов, которые будут созданы Экономическим и Социальным Советом для содействия в достижении этой согласован-

ности, и сотрудничать с ними, а также представлять информацию, которая может потребоваться для достижения этой цели.

Статья V

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И ДОКУМЕНТАМИ

1. При условии принятия мер, которые могут оказаться необходимыми для соблюдения тайны в отношении конфиденциальных материалов, Объединенные Нации и организация производят возможно полный и быстрый обмен соответствующей информацией и материалами.

2. а) Организация обязуется регулярно передавать Объединенным Нациям периодические доклады о своей деятельности и планах работы на каждый следующий год.

б) Организация обязуется удовлетворять в возможно полной мере все запросы относительно представления специальных докладов, исследований или информации, с которыми Объединенные Нации могут к ней обратиться.

в) Генеральный Секретарь Объединенных Наций должен, по просьбе генерального директора организации, консультироваться с ним по вопросам предоставления организации сведений, которые могут представлять для нее особый интерес.

Статья VI

ОСВЕДОМЛЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

Принимая во внимание, что для успешной деятельности организации необходима поддержка осведомленного общественного мнения, организации должны быть предоставлены особые возможности осведомления общественности об ее целях и деятельности. Для облегчения задачи организации в этой области Объединенные Нации предоставят организации возможность пользоваться своим аппаратом для осведомления общественности по вопросам, интересующим Объединенные Нации.

Статья VII

СОДЕЙСТВИЕ СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ

Организация обязуется сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом в представлении Совету Безопасности всех сведений и оказании содействия, о котором Совет может просить, для поддержания и восстановления международного мира и безопасности.

Статья VIII

СОДЕЙСТВИЕ СОВЕТУ ПО ОПЕКЕ

Организация обязуется сотрудничать с Советом по Опеке в выполнении им своих функций и, в частности, обязуется оказывать ему в наибольшей мере содействие, о котором Совет по Опеке может просить в отношении вопросов, касающихся организации.

Статья IX

НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИЕСЯ ТЕРРИТОРИИ

Организация, в пределах своих функций, обязуется сотрудничать с Объединенными Нациями

в проведении в жизнь принципов и обязательств, изложенных в главе XI Устава Объединенных Наций, по вопросам, касающимся благосостояния и развития народов самоуправляющихся территорий.

Статья X

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМ СУДОМ

1. Организация обязуется представлять все сведения, которые могут быть запрошены Международным Судом на основании статьи 34 Статута Международного Суда.

2. Генеральная Ассамблея Объединенных Наций предоставляет организации право запрашивать консультативные заключения Международного Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах круга ведения организации, за исключением вопросов, касающихся взаимоотношений организации с Объединенными Нациями или другими специализированными учреждениями.

3. Эти запросы могут представляться Международному Суду Генеральным советом организации или ее Исполнительным комитетом, действующим по полномочию Генерального совета.

4. При обращении к Международному Суду с просьбой о консультативном заключении, организация уведомляет об этом Экономический и Социальный Совет.

Статья XI

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОТДЕЛЕНИЯ

Все региональные отделения и филиалы, которые могут быть учреждены организацией, должны быть тесно связаны с региональными отделениями или филиалами, которые могут быть учреждены Объединенными Нациями.

Статья XII

МЕРОПРИЯТИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРСОНАЛА

1. Объединенные Нации и организация признают, что, с точки зрения успешной координации управления, желательно достичь установления в будущем единой объединенной международной гражданской службы, дабы избежать существенных различий в оплате персонала и в иных условиях службы, избежать конкуренции при его подборе и облегчить взаимный обмен персоналом в целях наилучшего его использования.

2. Объединенные Нации и организация обязуются возможно теснее сотрудничать в достижении этих целей и, в частности, обязуются

а) участвовать в Консультативной коллегии по вопросам международного персонала, учрежденной для консультации о способах обеспечения общих норм комплектования персонала Секретариата Объединенных Наций и специализированных учреждений;

б) обсуждать совместно все вопросы, касающиеся службы их должностных лиц и персонала, включая условия службы, сроки, на которые производятся назначения, распределение по категориям, ставки окладов и различных надбавок и пособий, право на оставление службы и на

пенсию, а также положения и правила о персонале, в целях достижения в этих вопросах возможного единообразия;

в) сотрудничать в деле обмена персоналом, когда таковой желателен, на временных и постоянных основаниях, предусматривая при этом сохранение прав старшинства и права на пенсию;

д) сотрудничать в создании и работе соответствующего аппарата для разрешения споров, возникающих в связи с условиями службы персонала и связанными с ними вопросами.

Статья XIII

СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Объединенные Нации и организация обязуются приложить все усилия к установлению наиболее тесного сотрудничества, к устранению всякого нежелательного дублирования работы и к наиболее успешному использованию их технического персонала при собирании, анализе, опубликовании и распространении статистической информации. Они обязуются приложить совместные усилия к достижению возможно более целесообразного и полного использования статистических данных и к облегчению бремени, лежащего на правительствах отдельных стран и организациях, от которых подобные сведения могут быть получены.

2. Организация признает Объединенные Нации центральным учреждением по собиранию, анализу, опубликованию, стандартизации, распространению и улучшению статистических данных, которыми международные организации пользуются для общих целей.

3. Объединенные Нации признают организацию надлежащим учреждением для собирания, анализа, опубликования, стандартизации, распространения и улучшения статистических данных в ее специальной области, не ограничивая при этом права Объединенных Наций заниматься такой статистической работой, поскольку она может оказаться необходимой для достижения целей организации или для улучшения статистических методов во всем мире.

4. Организация признает, что обязанностью Объединенных Наций является создание административного аппарата и выработка методов для обеспечения успешного сотрудничества в области статистики между Объединенными Нациями и связанными с ними учреждениями.

5. Признается желательным, чтобы работа по собиранию Объединенными Нациями или любым из специализированных учреждений статистических данных не производилась вторично, когда какая-либо из этих организаций имеет возможность использовать данные или материалы, которыми уже располагает другая.

6. В целях создания центра собирания статистической информации для общего пользования, устанавливается, что данные, поступающие в распоряжение организации для включения их в ее основные статистические ряды или специальные доклады, должны, поскольку это является возможным, быть предоставлены в распоряжение Объединенных Наций.

Статья XIV

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СЛУЖБЫ

1. Объединенные Нации и организация признают желательным, в целях достижения единообразия в административных и технических областях и наиболее целесообразного использования личного состава и средств, избегать, по возможности, создания в рамках Объединенных Наций и специализированных учреждений конкурирующих или частично работающих параллельно служб и вспомогательных учреждений.

2. Соответственно, Объединенные Нации и организация обязуются, в дополнение к тому, что предусматривается в статьях XII, XIII и XV, совещаться друг с другом относительно создания и использования общих для обеих организаций административных и технических служб, поскольку создание и использование таковых может иногда оказаться осуществимым и целесообразным.

3. Объединенные Нации и организация вырабатывают соглашение относительно регистрации и хранения официальных документов.

Статья XV

БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

1. Организация признает, что управление административным аппаратом Объединенных Наций и специализированных учреждений должно вестись возможно более целесообразно и экономно и что в этом управлении должна быть достигнута наибольшая степень координации и единообразия.

2. Объединенные Нации и организация обязуются возможно полнее сотрудничать друг с другом для достижения этих целей.

3. Если в любое время одна из сторон сочтет это желательным, стороны должны совещаться относительно включения административного бюджета организации в общий бюджет Объединенных Наций. Все соответствующие меры устанавливаются дополнительным соглашением между двумя организациями.

4. Впредь до заключения такого соглашения, следующие положения определяют бюджетные и финансовые взаимоотношения между Объединенными Нациями и организацией:

а) при составлении организацией проекта своего административного бюджета, ее генеральный директор совещается с Генеральным Секретарем Объединенных Наций с целью достигнуть, по возможности, единообразия в форме административных бюджетов Объединенных Наций и специализированных учреждений для создания возможности сравнения различных бюджетов.

б) Организация обязуется передавать Объединенным Нациям свой бюджет в срок, установленный соглашением между Объединенными Нациями и организацией. Генеральная Ассамблея рассматривает административный бюджет организации и может делать последние рекомендации по любому его пункту или пунктам.

с) Представителям организации предоставляется право участвовать, без права голоса в прениях Генеральной Ассамблеи или любого из ее комитетов или созданных ею комитетов, во всех случаях, когда рассматривается административный бюджет организации или обсуждаются касающиеся этой организации общие вопросы административного или финансового характера.

д) Объединенные Нации могут, по просьбе организации, взять на себя сбор взносов с тех членов организации, которые состоят также членами Объединенных Наций, в соответствии с положениями, которые могут быть установлены впоследствии соглашением между Объединенными Нациями и организацией.

е) Объединенные Нации могут, по своей собственной инициативе или по просьбе организации, предпринимать изучение иных финансовых и бюджетных вопросов, представляющих интерес для организации и для других специализированных учреждений, в целях создания общих служб и достижения единообразия в этих вопросах.

ф) Организация обязуется, по мере возможности, соблюдать стандартные методы и формы рекомендованные Объединенными Нациями

Статья XVI

ФИНАНСИРОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ РАБОТ

1. В случае если организации окажется необходимым произвести крупные дополнительные расходы вследствие предложения со стороны Объединенных Наций представить им специальные доклады, произвести исследования или оказать им содействие, в соответствии со статьями V, VII и VIII или с другими положениями настоящего соглашения, организация и Объединенные Нации совещаются между собой в целях установления наиболее справедливого способа покрытия этих расходов.

2. Равным образом Объединенные Нации и организация совещаются для принятия мер, могущих считаться справедливыми, для покрытия расходов Объединенных Наций по центрально-административному, техническому или бюджетному обслуживанию, или в связи с оказанием Объединенными Нациями организации иных особых видов помощи.

Статья XVII

ПРОПУСКА

Должностные лица организации имеют право пользоваться пропусками Объединенных Наций в соответствии с соглашениями, подлежащими заключению между Генеральным Секретарем Объединенных Наций и генеральным директором организации.

Статья XVIII

СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

Организация обязуется сообщать Экономическому и Социальному Совету о характере и объеме каждого проектируемого официального соглашения и извещать Совет о заключении каж-

дого официального соглашения между организацией и любыми иными специализированными учреждениями или межправительственными организациями.

Статья XIX

СВЯЗЬ

1. Объединенные Нации и организация соглашаются принять вышеизложенные положения, считая, что таковые будут способствовать поддержанию действительной связи между обеими организациями. Они подтверждают свое намерение принимать все дальнейшие меры, которые могут оказаться необходимыми в целях установления вполне действительной связи.

2. Мероприятия по связи, предусмотренные в предшествующих статьях настоящего соглашения, применяются, поскольку это является целесообразным, в взаимоотношениях как между филиалами и региональными отделениями, которые могут быть созданы обеими организациями, так и между их центральными аппаратами.

Статья XX

ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

В целях выполнения настоящего соглашения, Генеральный Секретарь Объединенных Наций и генеральный директор организации могут заключать дополнительные соглашения, которые могут оказаться желательными на основании опыта работы обеих организаций.

Статья XXI

ПЕРЕСМОТР СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение может пересматриваться по обоюдному согласию Объединенных Наций и организации.

Статья XXII

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение вступает в силу по утверждении его Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций и Генеральным советом организации.

165 (VII). Проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и Межправительственной консультативной организацией по мореходству

*Резолюция от 27 августа 1948 года
(документ E/1064)*

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев проект соглашения между своим Комитетом по переговорам с межправительственными организациями и Комитетом по переговорам Подготовительной комиссии Межправительственной консультативной организации по мореходству

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить это соглашение без изменений.

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО МОРЕХОДСТВУ

ВСТУПЛЕНИЕ

Статья 57 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что различные специализированные учреждения, созданные межправительственными соглашениями и облеченные широко международной, определенной в их учредительных актах ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, будут поставлены в связь с Организацией Объединенных Наций.

Часть XII Конвенции о Межправительственной консультативной организации по мореходству предусматривает, что Межправительственная консультативная организация по мореходству (в дальнейшем именуемая «организацией») будет поставлена в связь с Объединенными Нациями в качестве одного из специализированных учреждений, указанных в статье 57 Устава Объединенных Наций.

Ввиду этого Объединенные Нации и организация согласились о нижеследующем:

Статья I

Объединенные Нации признают организацию специализированным учреждением, ответственным за проведение таких мероприятий, которые по ее учредительному акту оказались бы подходящими для достижения изложенных в нем целей.

Статья II

ВЗАИМНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

1. Представители Объединенных Наций приглашаются присутствовать на заседаниях Общего собрания организации, Совета организации, Комитета по безопасности мореплавания и всех вспомогательных органов, а также на всех совещаниях, которые могут быть созваны организацией, и принимать участие, без права голоса, в прениях этих органов.

2. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях Экономического и Социального Совета Объединенных Наций и его комиссий и комитетов и принимать участие, без права голоса, в обсуждении этими органами пунктов повестки дня, касающихся вопросов, входящих в круг ведения организации.

3. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций в качестве консультантов по вопросам, входящим в круг ведения организации.

4. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях главных комитетов Генеральной Ассамблеи, когда обсуждаются вопросы, входящие в круг ведения организации, и принимать участие в прениях, без права голоса.

5. Представители организации приглашаются присутствовать на заседаниях Совета по Опеке и принимать участие, без права голоса, в обсуждении пунктов повестки дня, относящихся к вопросам, входящим в круг ведения организации.

6. Письменные сообщения организации рассылаются в надлежащем порядке Секретариатом Объединенных Наций всем членам Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его комиссий и Совета по Опеке. Равным образом, письменные сообщения Объединенных Наций рассылаются в кратчайший срок секретариатом организации всем членам организации.

Статья III

ВКЛЮЧЕНИЕ НОВЫХ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ

При условии проведения необходимых предварительных консультаций организация включает в повестку дня Общего собрания, Совета и Комитета по безопасности мореплавания вопросы, предложенные Объединенными Нациями. Равным образом, Экономический и Социальный Совет и его комиссии, а также Совет по Опеке, включают в свои предварительные повестки дня пункты, предложенные Общим собранием или Советом.

Статья IV

РЕКОМЕНДАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Принимая во внимание обязательство Объединенных Наций способствовать достижению изложенных в статье 55 Устава целей, а также функции и полномочия Экономического и Социального Совета предпринимать, в соответствии со статьей 62 Устава, исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и других подобных областях или побуждать к этому других и делать по всем этим вопросам рекомендации соответствующим специализированным учреждениям; учитывая также обязательство Объединенных Наций делать, в соответствии со статьями 58 и 63 Устава, рекомендации для согласования политики и деятельности этих специализированных учреждений, организация обязуется способствовать предоставлению, в кратчайший срок, Общему собранию и Совету, по принадлежности, всех рекомендаций, которые Объединенные Нации могут официально ей сделать.

2. Организация обязуется консультироваться по их просьбе с Объединенными Нациями относительно этих рекомендаций, а также своевременно представлять Объединенным Нациям доклады о мерах, принятых организацией или ее членами для проведения в жизнь этих рекомендаций, или о других результатах рассмотрения таковых.

3. Организация подтверждает свое намерение сотрудничать в проведении всех дальнейших мероприятий, которые могут потребоваться для полного согласования политики и деятельности специализированных учреждений и Объединенных Наций. В частности, она обязуется входить в состав любых органов, которые созданы или могут быть созданы Экономическим и Социальным Советом для содействия в достижении этой согласованности, и сотрудничать с ними, а также представлять информацию, которая может потребоваться для достижения этой цели.

Статья V

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И ДОКУМЕНТАМИ

1. При условии принятия мер, которые могут оказаться необходимыми для соблюдения тайны в отношении конфиденциальных материалов, Объединенные Нации и организация производят возможно полный и быстрый обмен соответствующей информацией и материалами.

2. При условии соблюдения общего смысла положений пункта 1:

а) Организация обязуется регулярно передавать Объединенным Нациям доклады о деятельности организации и планах работы на каждый следующий год;

б) при условии соблюдения положений статьи XIV организация обязуется удовлетворять в возможно полной мере все запросы относительно представления специальных докладов, исследований или информации, с которыми Объединенные Нации могут к ней обратиться;

с) Генеральный Секретарь Объединенных Наций должен, по просьбе генерального секретаря организации, консультироваться с ним по вопросам предоставления организации сведений, которые могут представлять для неё особый интерес.

Статья VI

СОДЕЙСТВИЕ СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ

Организация обязуется сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом в предоставлении всех сведений и оказании содействия Совету Безопасности, о которых Совет может ее просить, включая содействие в выполнении решений Совета Безопасности для поддержания или восстановления международного мира и безопасности.

Статья VII

СОДЕЙСТВИЕ СОВЕТУ ПО ОПЕКЕ

Организация обязуется сотрудничать с Советом по Опеке в выполнении им своих функций и, в частности, обязуется оказывать ему в наибольшей мере содействие, о котором Совет по Опеке может просить в отношении вопросов, касающихся организации.

Статья VIII

ИЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИЕСЯ ТЕРРИТОРИИ

Организация в пределах своих функций обязуется сотрудничать с Объединенными Нациями в проведении в жизнь принципов и обязательств, изложенных в главе XI Устава Объединенных Наций, по вопросам, касающимся благосостояния и развития народов самоуправляющихся территорий.

Статья IX

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМ СУДОМ

1. Организация обязуется представлять все сведения, которые могут быть запрошены Международным Судом на основании статьи 34 Статута Международного Суда.

2. Генеральная Ассамблея предоставляет организации право запрашивать консультативные заключения Международного Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах круга ведения организации, за исключением вопросов, касающихся взаимоотношений организации с Объединенными Нациями или другими специализированными учреждениями.

3. Эти запросы могут направляться Международному Суду Общим собранием или Советом по полномочию Ассамблеи.

4. При обращении к Международному Суду с просьбой о консультативном заключении, организация уведомляет об этом Экономический и Социальный Совет.

Статья X

МЕРОПРИЯТИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА

1. Объединенные Нации и организация признают, что, с точки зрения успешной координации управления, желательно достичь установления в будущем единой международной гражданской службы. С этой целью они обязуются выработать общие нормы, методы и мероприятия, касающиеся персонала, дабы избежать существенных различий в оплате персонала и в иных условиях службы, избежать конкуренции при его подборе и облегчить взаимный обмен персоналом для наилучшего его использования.

2. Объединенные Нации и организация обязуются возможно теснее сотрудничать в достижении этих целей и, в частности, обязуются:

a) участвовать в Консультативной коллегии по вопросам международного персонала, учрежденной в целях оказания содействия в деле улучшения системы подбора персонала и для рассмотрения смежных, касающихся персонала вопросов во всех международных организациях;

b) обсуждать совместно все вопросы, касающиеся службы их должностных лиц и персонала, включая условия службы, сроки, на которые производятся назначения, распределение по категориям, ставки окладов и различных надбавок и пособий, право на оставление службы и на пенсию, а также положения и правила о персонале, в целях достижения в этих вопросах возможно единообразия;

c) сотрудничать в деле обмена персоналом, когда таковой желателен, на временных или постоянных основаниях, предусматривая при этом сохранение прав старшинства и права на пенсию;

d) сотрудничать в создании и в работе соответствующего аппарата для разрешения споров, возникающих в связи с условиями службы персонала и связанными с ними вопросами.

Статья XI

СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Объединенные Нации и организация обязуются приложить усилия к установлению наиболее тесного сотрудничества, к установлению всякого нежелательного дублирования работы и к наиболее успешному использованию их технического персонала при сборании, анализе, опубликовании и распространении статистической информации. Они обязуются приложить совмест-

ные усилия к достижению возможно более целесообразного и полного использования статистических данных и к облегчению бремени, лежащего на правительствах отдельных стран и организациях, от которых подобные сведения могут быть получены.

2. Организация признает Объединенные Нации центральным учреждением по сборанию, анализу, опубликованию, стандартизации и улучшению статистических данных, которыми международные организации пользуются для общих целей.

3. Объединенные Нации признают организацию надлежащим учреждением для сбора, анализа, опубликования, стандартизации и улучшения статистических данных в ее специальной области, не ограничивая при этом права Объединенных Наций заниматься такой статистической работой, поскольку она может оказаться необходимой для достижения целей организации или для улучшения статистических методов во всем мире.

4. По консультации с организацией и прочими специализированными учреждениями, Объединенные Нации создают аппарат и вырабатывают методы для обеспечения успешного сотрудничества в области статистики между Объединенными Нациями и связанными с ними учреждениями.

5. Признается желательным, чтобы работа по сборанию Объединенными Нациями или любым из специализированных учреждений статистических данных не производилась вторично, когда какал-либо из этих организаций имеет возможность использовать данные или материалы, которыми уже располагает другая.

6. В целях создания центра для собирания статистической информации для общего пользования, устанавливается, что данные, поступающие в распоряжение организации для включения их в ее основные статистические ряды или специальные доклады, должны, поскольку это является возможным, быть предоставлены в распоряжение Объединенных Наций по их о том просьбе.

Статья XII

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СЛУЖБЫ

1. Объединенные Нации и организация признают желательным, в целях достижения единообразия в административной и технической областях и наиболее целесообразного использования личного состава и средств, избегать, поскольку возможно, создания в рамках Объединенных Наций и специализированных учреждений конкурирующих или частично работающих параллельно служб и вспомогательных учреждений.

2. Соответственно, Объединенные Нации и организация обязуются, в дополнение к тому, что предусматривается в статьях X, XI и XIII, совещаться друг с другом относительно создания и использования общих для обеих организаций административных и технических служб, поскольку создание и использование таковых может иногда оказаться осуществимым и целесообразным.

3. Объединенные Нации и организация вырабатывают соглашение относительно регистрации и хранения официальных документов.

4. Должностные лица организации имеют право пользоваться пропусками Объединенных Наций в соответствии с особым соглашением, подлежащим заключению между Генеральным Секретарем Объединенных Наций и уполномоченными на то службами организации.

Статья XIII

БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

1. Организация признает желательным установление в отношении бюджетных и финансовых вопросов тесной связи с Объединенными Нациями для того, чтобы управление аппаратом Объединенных Наций и специализированных учреждений велось возможно более целесообразно и экономно и чтобы была достигнута наибольшая степень координации и единообразия в отношении этого управления.

2. Объединенные Нации и организация обязуются возможно полнее сотрудничать друг с другом для достижения этих целей и в частности совещаться относительно желательности принятия соответствующих мер для включения бюджета организации в общий бюджет Объединенных Наций. Все соответствующие меры устанавливаются дополнительным соглашением между двумя организациями.

3. Впредь до заключения такого соглашения следующие положения определяют бюджетные и финансовые взаимоотношения между Объединенными Нациями и организацией:

а) при составлении организацией проекта своего бюджета, ее секретариат совещается с Генеральным Секретарем Объединенных Наций с целью достигнуть по возможности единообразия в форме бюджетов Объединенных Наций и специализированных учреждений для создания возможности сравнения различных бюджетов.

б) Организация обязуется передавать Объединенным Нациям свой бюджет или сметные предположения к 1 июля предыдущего года или в другой срок по соглашению, который будет установлен между Объединенными Нациями и организацией. Генеральная Ассамблея рассматривает бюджет или сметные предположения организации и может делать последней рекомендации, которые она найдет нужными.

в) Представителям организации предоставляется право участвовать, без права голоса, в прениях Генеральной Ассамблеи или любого из ее комитетов, или созданных ею комитетов, во всех случаях, когда рассматривается бюджет организации или обсуждаются этой организации общие вопросы административного или финансового характера.

д) Объединенные Нации могут взять на себя сбор взносов с тех членов организации, которые состоят также членами Объединенных Наций, в соответствии с положениями, которые могут быть установлены последующим соглашением между Объединенными Нациями и организацией.

е) Объединенные Нации могут, по собственной инициативе или по просьбе организации,

предпринимать изучение иных финансовых и бюджетных вопросов, представляющих интерес для организации и для других специализированных учреждений, в целях создания обших для них служб и достижения единообразия в этих вопросах.

ф) Организация обязуется, по мере возможности, соблюдать стандартные методы и формы, рекомендованные Объединенными Нациями.

Статья XIV

ФИНАНСИРОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ РАБОТ

1. В случае если организации окажется необходимым произвести крупные дополнительные расходы вследствие предложения со стороны Объединенных Наций представить им специальные доклады, произвести исследования или оказать им содействие, в соответствии со статьями V, VI или VII или с другими положениями настоящего соглашения, организация и Объединенные Нации совещаются между собой в целях установления наиболее справедливого способа покрытия этих расходов.

2. Равным образом Объединенные Нации и организация совещаются для принятия мер, могущих считаться справедливыми, для покрытия расходов Объединенных Наций по центрально-административному, техническому или бюджетному обслуживанию или в связи с оказанием Объединенными Нациями иных особых видов помощи.

Статья XV

СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

Организация обязуется сообщать Экономическому и Социальному Совету о характере и объеме каждого проектируемого официального соглашения и извещать Совет о заключении каждого официального соглашения между организацией и любыми иными специализированными учреждениями, межправительственными организациями или неправительственными организациями.

Статья XVI

СВЯЗЬ

1. Объединенные Нации и организация соглашаются принять вышеизложенные положения, считая, что таковые будут способствовать поддержанию действительной связи между обеими организациями. Они подтверждают свое намерение принимать все дальнейшие меры, которые могут оказаться необходимыми в целях установления вполне действительной связи.

2. Мероприятия по связи, предусмотренные в предшествующих статьях настоящего соглашения, применяются, поскольку это является целесообразным, к взаимоотношениям как между филиалами и региональными отделениями, которые могут быть созданы обеими организациями, так и между их центральными аппаратами.

Статья XVII

ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

В целях выполнения настоящего соглашения Генеральный Секретарь Объединенных Наций и соответствующие органы организации могут заключать дополнительные соглашения, которые могут оказаться желательными.

Статья XVIII
ПЕРЕСМОТР СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение может пересматриваться по обоюдному согласию Объединенных Наций и организации.

Статья XIX

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение вступает в силу по утверждении его Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций и Общим собранием организации.

166 (VII). Связь со специализированными учреждениями и координация их деятельности и программы работ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

Резолюция от 29 августа 1948 года
(документ E/1059)

Экономический и Социальный Совет, рассмотрев доклад своего Комитета по вопросам координации⁹⁷ о мерах по координации, о результатах, достигнутых в области административной и бюджетной координации, и о вопросах координации программы работ, представленных ему специализированными учреждениями, вспомогательными органами Совета и Генеральным Секретарем,

предлагает Генеральному Секретарю препроводить Административному комитету по координации и специализированным учреждениям доклад комитета Совета по вопросам координации и отчеты седьмой сессии Совета, относящиеся к этому вопросу⁹⁸.

просит специализированные учреждения, комиссии и другие вспомогательные органы Совета и Генерального Секретаря продолжать свою работу в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 125(II) и 165(II)⁹⁹ и резолюцией Совета 128(VI)¹⁰⁰, и

решает, что отчет о мерах, принятых для проведения в жизнь положений статьи 63 Устава, и о связанных с этим вопросах будет включен в доклад Совета третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

167 (VII). Доклады специализированных учреждений

Резолюции от 19, 24, 26, 27 и 28 августа
1948 года
(документ E/1058)

А

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

Резолюция от 19 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет выражает свое удовлетворение вторым докладом, представленным Организацией Объединен-

⁹⁷ Документ E/1038.

⁹⁸ Документ E/SR.225 и документы E/AC.24/SR, с 9 по 28 включительно.

⁹⁹ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 19 и 43.

¹⁰⁰ Резолюция, принятые Экономическим и Социальным Советом на шестой сессии, стр. 22.

ных Наций Международной организацией труда¹⁰¹.

В

ДОКЛАД ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Резолюция от 27 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет выражает свое удовлетворение дополнительным докладом, представленным Организацией Объединенных Наций Продовольственной и сельскохозяйственной организацией¹⁰², и

порукает Генеральному Секретарю передать Организации отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹⁰³.

С

ДОКЛАД ПРОСВЕТИТЕЛЬНОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Резолюция от 24 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет выражает свое удовлетворение докладом, представленным Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций¹⁰⁴, и

порукает Генеральному Секретарю передать Организации отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹⁰⁵.

Д

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Резолюция от 26 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет выражает свое удовлетворение докладом, представленным Международной организацией гражданской авиации¹⁰⁶, и

порукает Генеральному Секретарю передать Организации отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹⁰⁷.

Е

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО БАНКА РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ¹⁰⁸

Резолюция от 28 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению доклад, представленный Международным банком реконструкции и развития¹⁰⁹, и

¹⁰¹ Документ E/810.

¹⁰² Документ E/797.

¹⁰³ Документы E/SR.181, 181 Corr.1, 222 и E/AC.6/SR.34.

¹⁰⁴ Документ E/804.

¹⁰⁵ Документы E/SR.181, 181 Corr.1, 212 и E/AC.7/SR.56.

¹⁰⁶ Документы E/808 и E/808.Add.1.

¹⁰⁷ Документы E/SR.181, 181 Corr.1, 203 и 217.

¹⁰⁸ См. также резолюцию 139(VII)С.

¹⁰⁹ Документ E/803.

отмечая с удовлетворением сделанные за последнее время ответственными представителями Банка заявления о том, что ввиду наличия в настоящее время других источников для финансирования значительной части нужд по восстановлению, Банк предполагает уделять впредь больше внимания вопросам развития,

выражает надежду, что Банк немедленно предпримет шаги для ускорения рассмотрения этих вопросов и примет все надлежащие меры к облегчению скорейшего предоставления займов для развития, в особенности экономически отсталым странам, и

порукает Генеральному Секретарю передать Банку отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹¹⁰.

F

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО ВАЛЮТНОГО ФОНДА

Резолюция от 28 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Международного валютного фонда¹¹¹, и

порукает Генеральному Секретарю передать Фонду отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹¹².

G

ДОКЛАД ВСЕМИРНОГО ПОЧТОВОГО СОЮЗА

Резолюция от 27 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад, представленный Всемирным почтовым союзом¹¹³, и

порукает Генеральному Секретарю передать Всемирному почтовому союзу отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹¹⁴.

H

ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Резолюция от 24 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет

выражает свое удовлетворение докладом, представленным Всемирной организацией здравоохранения¹¹⁵, и

порукает Генеральному Секретарю передать Организации отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹¹⁶.

¹¹⁰ Документы E/SR.181, 181/Corr.1, 224 и E/AC.6/SR., с 34 по 37 включительно.

¹¹¹ Документы E/801 и E/801/Add.1.

¹¹² Документы E/SR.181, 181/Corr.1, 224 и E/AC.6/SR.38.

¹¹³ Документ E/811.

¹¹⁴ Документы E/SR.181, 181/Corr.1, 220, 222 и E/AC.6/SR.38, 38/Corr.1 и 39.

¹¹⁵ Документы E/786 и 786/Corr.1.

¹¹⁶ Документы E/SR.181, 181/Corr.1, 212 и E/AC.7/SR.55 и 56.

I

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Резолюция от 27 августа 1948 года

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад, представленный Международным союзом электросвязи¹¹⁷, и поручает Генеральному Секретарю передать Международному союзу электросвязи отчет о прениях по этому докладу, имевших место на седьмой сессии Совета¹¹⁸.

168 (VII). Местонахождение главного управления Всемирной организации здравоохранения

*Резолюция от 23 июля 1948 года
(документ E/982)*

Экономический и Социальный Совет,

приняв во внимание предварительное решение, единогласно принятое Всемирным конгрессом здравоохранения 2 июля 1948 г., о выборе Женевы в качестве постоянного местонахождения Главного управления Всемирной организации здравоохранения¹¹⁹,

полагает, что местонахождение Главного управления Всемирной организации здравоохранения в Женеве наиболее соответствует интересам Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения.

169 (VII). Выполнение Международной организацией гражданской авиации резолюций Генеральной Ассамблеи 39(I) и 50(I) относительно Испании Франко

*Резолюция от 24 августа 1948 года
(документ E/1028)*

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря¹²⁰ о выполнении Международной организацией гражданской авиации резолюций Генеральной Ассамблеи 39(I)¹²¹ от 12 декабря 1946 г. и 50(I)¹²² от 14 декабря 1946 г. относительно Испании Франко. *

отмечает с удовлетворением меры, принятые Организацией, для изменения на первой сессии Ассамблеи Международной организации гражданской авиации Конвенции по международной гражданской авиации, а также решение не приглашать Испанию участвовать в каких бы то ни было конференциях или других видах деятельности Организации с целью точного выполнения вышеуказанных резолюций Генеральной Ассамблеи, и

рекомендует государствам-членам Организации Объединенных Наций, состоящим членам

¹¹⁷ Документ E/812.

¹¹⁸ Документы E/SR.181, 181/Corr.1, 222 и E/AC.6/SR.38 и 38/Corr.1.

¹¹⁹ Документ E/852.

¹²⁰ Документ E/831/Rev.1.

¹²¹ Резолюция Генеральной Ассамблеи, вторая часть первой сессии, стр. 61.

¹²² Там же, стр. 70.

Международной организации гражданской авиации и до сих пор еще не ратифицировавшим Протокола об изменении конвенции по международной гражданской авиации (статья 93 bis), представить возможно скорее свои ратификационные грамоты.

170 (VII). Изучение целей, принципов, структуры и деятельности Организации Объединенных Наций в школах государств-членов Организации

*Резолюция от 13 августа 1948 года
(документ E/997)*

Экономический и Социальный Совет,

приняв во внимание предварительный доклад¹²³, представленный Генеральным Секретарем и Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций относительно мер, принятых в текущем году для выполнения резолюции 137(II)¹²⁴ Генеральной Ассамблеи от 17 ноября 1947 г.;

сознавая, что для успешной работы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений является существенным, чтобы их цели, принципы и деятельность были широко известны в целях развития среди народов мира сознания о пользе, которая может быть извлечена из международной организации, и о надлежащих способах использования существующего аппарата международного сотрудничества;

одобряет план, разработанный Организацией Объединенных Наций и Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций для поощрения изучения целей, принципов, структуры и деятельности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в учебных заведениях государств-членов Организации;

предлагает Генеральному Секретарю и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций продолжать прилагать в тесном сотрудничестве свои усилия в этом направлении и представлять Совету регулярно совместные доклады;

рекомендует государствам-членам Организации полностью использовать данные и заключения, которые Организация Объединенных Наций и Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций могут представлять по этому вопросу, а также прилагать все большие усилия к поощрению на их территории изучения целей, принципов, структуры и деятельности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

171 (VII). Взаимоотношения с межправительственными организациями

*Резолюция от 29 августа 1948 года
(документ E/1061)*

Экономический и Социальный Совет,

полагая, что в результате создания Организации Объединенных Наций и специализирован-

¹²³ Документы E/837 и E/837/Add.I и Add.2.

¹²⁴ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюции, стр. 27.

ных учреждений, облеченных широкой ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, является желательным, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций пересмотрели возможные случаи дублирования или распыления усилий между этими организациями и другими существующими межправительственными организациями,

признавая, что какие бы то ни было меры, направленные к упрощению структуры межправительственных организаций, могут быть осуществлены только государствами-членами этих организаций;

предлагает Генеральному Секретарю препроводить не позднее 15 октября 1948 г. государствам-членам Организации и специализированным учреждениям список межправительственных организаций, включающий те, которые перечислены в документах E/818 и E/818Add.1, составленных согласно резолюции Совета 128(VI), а также и все другие организации, созданные межправительственными соглашениями, которые он найдет нужным добавить;

рекомендует, чтобы государства-члены Организации и специализированные учреждения представили к 1 февраля 1949 г. свои мнения относительно:

1. возможной ликвидации, поглощения или слияния любых из этих организаций с Организацией Объединенных Наций или со специализированными учреждениями;

2. связи, которая может быть установлена между любой из перечисленных организаций и Организацией Объединенных Наций или специализированными учреждениями;

предлагает Генеральному Секретарю представить к 1 мая 1949 г., для рассмотрения Советом на его девятой сессии, сводный доклад, основанный на полученных ответах.

172 (VII). Проект использования Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями центральной библиотеки в Женеве

*Резолюция от 13 августа 1948 года
(документ E/990)*

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 129(II)¹²⁵ от 17 ноября 1947 г., резолюцию первого Всемирного конгресса здравоохранения от 17 июля 1948 г.¹²⁶ и записку Генерального Секретаря о пользовании Организацией Объединенных Наций библиотекой в Женеве¹²⁷,

полагая, что женевская библиотека должна быть использована в возможно полной мере Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями,

¹²⁵ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюции, стр. 25.

¹²⁶ Документ E/958.

¹²⁷ Документ E/835.

порукает Генеральному Секретарю срочно составить для представления Совету, по возможности на его восьмой сессии, проект, согласованный с общим порядком пользования Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями Центральной библиотекой, в соответствии с предложениями Генеральной Ассамблеи.

173 (VII). Проведение в жизнь рекомендаций по экономическим и социальным вопросам

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1052)*

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь резолюцией Генеральной Ассамблеи 119(II)¹²⁸ от 31 октября 1947 г., касающейся проведения в жизнь рекомендаций по экономическим и социальным вопросам.

принимая к сведению доклад Генерального Секретаря и заявления членов Организации Объединенных Наций по этому вопросу¹²⁹,

считает, что ввиду особого значения этого вопроса, требующего более подробного изучения, чем то, которое Совет мог произвести в 1948 г. вследствие позднего получения вышеуказанных документов,

решает передать эти документы Генеральной Ассамблее для ее осведомления,

решает, кроме того, рассмотреть этот вопрос на своей восьмой сессии.

174 (VII). Программа конференций на 1949 год

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1062)*

Экономический и Социальный Совет,

согласно правилам 2 и 6 правил процедуры Совета и правилам 1, 2 и 3 правил процедуры функциональных комиссий,

постановляет, что восьмая и девятая сессии Совета должны начаться соответственно 7 февраля и 5 июля 1949 г. и что девятая сессия состоится в Женеве;

постановляет, что функциональные комиссии Совета и их подкомиссии соберутся каждая в 1949 г. на одну сессию, за исключением Социальной комиссии, которая будет иметь две сессии, и что сессии Комиссии по народонаселению и Статистической комиссии состоятся в Женеве;

подтверждает принятое на шестой сессии решение о том, что сессия Комиссии по правам женщины должна состояться в Ливане¹³⁰;

постановляет, что региональные экономические комиссии Совета должны собраться в 1949 году на одну сессию каждая, с тем что вопрос о дальнейших сессиях может быть, в случае необходимости, пересмотрен на девятой сессии Совета;

выражает свое одобрение относительно расписания конференций, представленного Генеральным Секретарем, со внесенными на седьмой сессии Совета поправками¹³¹;

уполномочивает Временный комитет по составлению расписания заседаний, созданный резолюцией 101(V), консультироваться с Генеральным Секретарем:

a) об изменениях, которые могут быть внесены в расписание заседаний и конференций вспомогательных органов Совета, и

b) о подготовке проекта расписания конференций на последующие годы;

уполномочивает Генерального Секретаря, по консультации с Временным комитетом по составлению расписания заседаний, вносить необходимые изменения в расписание конференций, и

порукает Генеральному Секретарю представлять ежегодно Совету на его сессии, непосредственно предшествующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, проект расписания конференций и, по консультации со специализированными учреждениями, включать в него сведения относительно главнейших ежегодных конференций, созываемых специализированными учреждениями.

175 (VII). Финансовая сторона осуществления решений Экономического и Социального Совета

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1057)*

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев положение 38 временных финансовых положений Организации Объединенных Наций на 1948 г., принятых Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1947 г.¹³² и пункт 3 резолюции Генеральной Ассамблеи 125(II)¹³³ от того же числа.

изменяет правило 30 своих правил процедуры, принятых 28 февраля 1947 г.¹³⁴, с целью скорейшего осведомления членов Совета о финансовой стороне предложений, вносимых на рассмотрение Совета.

постановляет:

1. что в обычных условиях работа по проектам, связанным с расходами, которые, без ущерба для других уже начатых выполненных проектов, не могут быть произведены в пределах текущего бюджета, не должна предприниматься в текущем бюджетном году;

2. что если Совет пожелает, в случаях исключительной срочности, рекомендовать ассигнование средств для каких-либо особых проектов, с тем чтобы эти проекты могли быть начаты до ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи или после ее сессии, но в течение того же финансового года, то в таком случае резолю-

¹³¹ Документ E/1000/Rev.I.

¹³² Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, 163(II), стр. 39.

¹³³ Там же, стр. 19.

¹³⁴ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, второй год, четвертая сессия.

¹²⁸ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 17.

¹²⁹ Документы E/963/Add. 1-17 включительно.

¹³⁰ Резолюция Экономического и Социального Совета 120(VI) D.

ция, утверждающая эти проекты, должна содержать особые на то инструкции Генеральному Секретарю;

3. что, в случае надобности, резолюции Совета должны быть составлены таким образом, чтобы в них содержалось указание о степени срочности, придаваемой Советом данному проекту;

обращает внимание своих вспомогательных органов на вышеизложенную процедуру, которую Совет будет в будущем применять к их докладам.

176 (VII). Отчеты Совета

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1051)*

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря¹³⁵, составленный в исполнение резолюции Совета 138(VI), и

признавая улучшение как в отношении точности, так и в отношении скорости кратких отчетов, выпускающихся в течение седьмой сессии.

одобряет шаги, предпринятые в этом направлении Генеральным Секретарем, и просит его продолжать свои усилия, в особенности в целях сокращения времени перевода кратких отчетов на другой рабочий язык,

сообщает Генеральной Ассамблее, что ввиду вышеуказанного улучшения и дальнейших улучшений, которых можно ожидать в результате реорганизации, указанной в докладе Генерального Секретаря, а также других мер, введенных в настоящее время в действие Генеральным Секретарем, — Совет полагает, что он может выполнить просьбу Генеральной Ассамблеи и, ввиду ограниченности денежных средств, обойтись временно без полных стенографических отчетов своих заседаний.

177 (VII). Пересмотр правил процедуры Совета

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1060)*

Принимая во внимание, что опыт прошлых сессий доказал необходимость исчерпывающего пересмотра правил процедуры Экономического и Социального Совета, и

принимая во внимание, что делегация Франции представила Совету, для рассмотрения на его седьмой сессии, конкретное предложение о пересмотре правил процедуры, относительно которого Генеральный Секретарь представил свои заключения и поправки, и

принимая во внимание, что на практике для Комитета по процедуре оказалось невозможным предпринять исчерпывающий пересмотр правил процедуры в течение очередных сессий Совета.

Экономический и Социальный Совет постановляет поэтому:

1. что Комитет по процедуре должен, в промежутке между седьмой и восьмой сессиями Со-

¹³⁵ Документ E/854.

та, предпринять пересмотр правил процедуры, взяв за основу своей работы предложение, внесенное делегацией Франции¹³⁶, меморандум Генерального Секретаря¹³⁷ и все другие предложения, представленные на рассмотрение вышеупомянутого Комитета различными членами Совета, причем результаты обсуждения этого вопроса Комитетом должны быть поставлены на повестку дня Совета для рассмотрения на его восьмой сессии;

2. что заседания Комитета по процедуре, которые состоятся во исполнение положений предыдущего пункта, должны происходить в месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;

3. что председатель уполномочивается назначить членов Комитета для замещения тех из них, которые с 1 января 1949 г. перестанут быть членами Совета.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ниже приводятся остальные постановления, вынесенные Советом на его седьмой сессии в дополнение к резолюциям:

*Пересмотр правил 13 и 30 правил процедуры
Экономического и Социального Совета
(документ E/1068)*

28 августа 1948 г. Совет решил пересмотреть правила 13¹³⁸ и 30¹³⁹ своих правил процедуры, изменив их следующим образом:

Правило 13

Совет учреждает Комитет по повестке дня в составе председателя, двух заместителей председателя и двух других членов Совета, которые избираются на каждой сессии Совета и занимают свои должности до тех пор, пока они не будут замещены другими лицами на следующей сессии. Председатель Совета является председателем Комитета по повестке дня, под условием соблюдения правил 20 и 21.

Правило 30

а) По рассылке предварительной повестки дня, Генеральным Секретарем должна быть составлена и разослана членам Совета в возможно короткий срок сводка сметных предположений по расходам, связанным со всеми предложениями, поступающими в Совет. Эта сводка сметных предположений пересматривается во время сессии по мере необходимости, в соответствии с предложениями, поступающими по этому вопросу в Совете, причем окончательная сводка рассматривается Советом на пленарном заседании перед закрытием каждой сессии.

б) Прежде чем какое-либо предложение, связанное с затратой денежных средств Организации Объединенных Наций, утверждается Советом или каким-либо из его комитетов, Генеральный Секретарь составляет и рассылает в возможно

¹³⁶ Документы E/751 и E/930.

¹³⁷ Документ E/883.

¹³⁸ Документ E/SR.224.

¹³⁹ Там же.

короткий срок членам Совета отдельную смету расходов, связанных с каждым таким предложением. В обязанности Председателя Совета и председателей комитетов входит обращать внимание членов Совета на эти сметы и ставить последние на обсуждение, когда соответствующие предложения рассматриваются Советом или каким-либо комитетом.

Доклад Совета Генеральной Ассамблеи

23 июля 1948 г. Совет решил предоставить своему Председателю необходимые полномочия для составления, в консультации с обоими заместителями председателя и Генеральным Секретарем, доклада Совета Генеральной Ассамблеи¹⁴⁰.

Избрание одной трети членов функциональных комиссий

17 и 19 августа 1948 г. Совет избрал одну треть членов Комиссии по экономике и занятости, Комиссии по транспорту и связи, Комиссии по правам человека, Статистической комиссии, Социальной комиссии, Комиссии по правам женщины, Фискальной комиссии и Комиссии по народонаселению¹⁴¹.

Утверждение в должности членов функциональных комиссий

29 августа 1948 г. Совет утвердил список новых членов функциональных комиссий, занявших должности в период между шестой и седьмой сессиями Совета. Он также утвердил список новых членов комиссий, назначенных или вновь назначенных в результате избрания одной трети членов функциональных комиссий 17 и 19 августа 1948 года¹⁴².

Избрание членов Комитета по повестке дня

29 августа 1948 г. Совет избрал Новую Зеландию и Бразилию членами Комитета по повестке дня на время своей восьмой сессии¹⁴³.

¹⁴⁰ Документ E/SR.181.

¹⁴¹ Документы E/988, E/988/Add.1 в E/SR.202 и 206.

¹⁴² Документы E/987, E/987/Add.1-3 и E/SR.225.

¹⁴³ Документ E/SR.225.

Отсрочка некоторых пунктов повестки дня

20 июля и 18 августа 1948 г. Совет решил отсрочить рассмотрение следующих пунктов своей повестки дня¹⁴⁴.

Пункт 2. Обзор вопроса о принудительном труде и мерах, направленных к его пресечению (см. документ E/SR.117).

Пункт 10. Доклад Специального комитета с факторами, определяющих создание Экономической комиссии для Среднего Востока (см. документ E/SR.203).

Пункт 20. Права профсоюзов (свобода ассоциаций) (см. документ E/SR.178).

Пункт 22. Принцип равной платы за равный труд мужчин и женщин (см. документ E/SR.178).

Пункт 23 (II). Соглашения административного характера между Советом и Постоянным центральным комитетом по опиуму (см. документ E/SR.177).

Пункт 31. Доклад Комитета по консультациям с неправительственными организациями (см. документ E/SR.203).

Пункт 33. Доклад Генерального Секретаря относительно международных возможностей подготовки персонала для административной деятельности (см. документ E/SR.203).

Пункт 35. Перевод классиков (см. документ E/SR.203).

Пункт 38. Вопрос об избрании трех членов Объединенного экономического совета для Палестины (см. документ E/SR.203).

Пункт 42. Проект правила для созыва международных конференций (см. документ E/SR.178).

Пункт 49. Нарушения прав профсоюзов (см. документ E/SR.177).

¹⁴⁴ Нумерация пунктов заимствована из предварительной повестки дня седьмой сессии, документ E/830. Ссылки на документы указывают краткие отчеты заседаний, на которых соответствующие решения Совета были приняты.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
